

W. Wood

ELEMENTS
OF
GERMAN CONVERSATION;
UPON THE PLAN
OF
PERRIN'S ELEMENTS.

BY
GEORGE CRABB.

LONDON:
PRINTED BY C. WHITTINGHAM,
Dean Street, Fetter Lane,
FOR T. BOOSEY, OLD BROAD STREET,
NEAR THE ROYAL EXCHANGE.

1800.



PREFACE



PREFACE.

THE subject of language is so extensive that it may be divided into three distinct branches of information; namely, reading, composition, and conversation. Each of which require a distinct exertion of the mind. The two first are the subjects of a Grammar; but the latter, if treated of at all in a book, seems to deserve distinct consideration. The conversation which a book contains must be very limited in its nature, and answer but very few purposes in common life. Its utility therefore consists not so much in learning by rote the simple sentences which are given, as in collecting a stock of words, and of acquiring the faculty to combine other sentences more complex.— This application of it is, however, seldom made in teaching, and never appears to be the object of any writer on this subject. Perrin, in his *Elements of Conversation*, seems to have had the idea most in his mind, when he se-

lected the component parts of each sentence according to their qualities into vocabularies.— The Author has followed his plan every where, except at the conclusion, where he has added some conversations, in which the vocabularies are given for the scholar to learn, and the sentences are left for him to combine by way of practice.

In selecting his materials he has kept the two descriptions of learners in view who may use this Work, and has given conversations suitable to age as well as childhood.

THE
ELEMENTS
OF
GERMAN CONVERSATION.

VOCABULARY.

Papier, paper.
Feder, pen.
Federmesser, penknife.
Apfel, apple.
Pflaume, plum.
Leiden, sorrow.
Gold, gold.
Mandel, almond.
Brombeere, raspberry.
Traube, grape.
Feind, enemy.
gleich, equal.
Dinte, ink.
Pomeranze, orange.

Birn, pear.
Lust, desire.
Brod, bread.
Stroh, straw.
Haber, corn.
Baum, bridle.
Kirsche, cherry.
Citrone, lemon.
Münze, change.
Geld, money.
Stachelbeere, gooseberry.
Freund, friend.
niedriger, inferior.
höher, superior.

Haben.

Ich habe Papier,
 Er hat Dinte,
 Wir haben Federn,
 Ihr habet ein Federmesser,
 Sie haben Pomeranzen,
 Ich hatte Birnen,
 Er hatte Äpfel,
 Wir hatten Kirschen,
 Ihr hattet Pflaumen,
 Sie hatten Citronen,
 Ich habe Lust gehabt,
 Er hat Brod gehabt,
 Wir haben Stroh gehabt,
 Ihr habet Haber gehabt,
 Sie haben einen Zaum gehabt,
 Ich hatte Freude gehabt,
 Er hatte Leiden gehabt,
 Wir hatten Münze gehabt,
 Ihr hattet Gold gehabt,
 Sie hatten Geld gehabt,
 Ich werde Mandeln haben,
 Er wird Stachelbeeren haben,
 Wir werden Brombeeren ha-
 ben,
 Ihr werdet Erdbeeren haben,
 Sie werden Trauben haben,
 Ich würde Freunde haben,
 Er würde Feinde haben,
 Wir würden Höhere haben,
 Ihr würdet Niedrigere haben,
 Sie würden Gleiche haben,

To have.

I have paper.
 He has ink.
 We have pens.
 You have a penknife.
 They have oranges.
 I had pears.
 He had apples.
 We had cherries.
 You had plumbs.
 They had lemons.
 I have had desire.
 He has had bread.
 We have had straw.
 You have had corn.
 They have had a bridle.
 I had had joy.
 He had had sorrow.
 We had had change.
 You had had gold.
 They had had money.
 I shall have almonds.
 He will have gooseberries.
 We shall have raspberries.
 You will have strawberries.
 They will have grapes.
 I should have friends.
 He would have enemies.
 We should have superiors.
 You would have inferiors.
 They would have equals.

VOCABULARY.

Degen, sword.
 Nadel, pin.
 Festtag, holiday.
 Pfirsich, peach.
 Feige, fig.
 Kastanie, chesnut.
 Walnuß, wallnut.
 Aufrichtigkeit, sincerity.
 Wohlstand, politeness.
 Bescheidenheit, modesty.
 Ekel, disgust.
 Lampertsnuß, filbert.

Hazelnuß, hazelnut.
 Gurke, cucumber.
 Hund, dog.
 Kuh, cow.
 Jagdhund, hound.
 Kasse, cat.
 Tulpe, tulip.
 Nuße, profit.
 Rose, rose.
 Waare, goods.
 Appetit, appetite.

Fragweise.

Hat er einen Degen?
 Haben wir einen Festtag?
 Habet ihr eine Nadel?
 Haben sie Pfirschen?
 Hatte er Feigen?
 Hatten wir Kastanien?
 Hattet ihr Walnüsse?
 Hatten sie Hazelnüsse?
 Hat er einen Hund gehabt?
 Haben wir eine Kuh gehabt?
 Habet ihr einen Jagdhund ge-
 habt?
 Haben sie eine Kasse gehabt?
 Hatte er Aufrichtigkeit ge-
 habt?
 Hatten wir Ekel gehabt;
 Hattet ihr Wohlstand gehabt?
 Hatten sie Bescheidenheit ge-
 habt?

Interrogatively.

Has he a sword?
 Have we a holiday?
 Have you a needle?
 Have they peaches?
 Had he figs?
 Had we chesnuts?
 Had you walnuts?
 Had they hazelnuts?
 Has he had a dog?
 Have we had a cow?
 Have you had a hound?
 Have they had a cat?
 Had he had sincerity?
 Had we had disgust?
 Had you had politeness?
 Had they had modesty?

Wird er Lampertsnüsse haben?	Will he have filberts?
Werden wir Gurken haben?	Shall we have cucumbers?
Werdet ihr Tulpen haben?	Will you have tulips?
Werden sie Blumen haben?	Will they have flowers?
Würde er einen Nutzen haben?	Would he have a profit?
Würden wir Rosen haben?	Should we have roses?
Würdet ihr Waaren haben?	Would you have goods?
Würden sie Appetit haben?	Would they have an appetite?

VOCABULARY.

Schnupstuch, handkerchief.	Bergnügen, pleasure.
Knieband, garter.	Freundschaft, friendship.
Schuh, shoe.	Tellertuch, napkin.
Schnalle, buckle.	Meister, master.
Hut*, hat.	Dankbarkeit, gratitude.
Handschuh, glove.	Kleid, coat.
Kamm, comb.	Kleinod, jewel.
Stiefel, boot.	Karte, card.
Weste, waistcoat.	Nebenbuhler, rival.
Strumpf, stocking.	Frucht, fruit.
Knopf, button.	Bedienter, servant.
Wolle, wool.	Reichthum, riches.
Seide, silk.	Thee, tea.
Taschenuhr, watch.	Kaffee, coffee.
Tabachsdose, tobacco-box.	Zucker, sugar.

Verneinungsweise.

Negatively.

Ich habe kein Schnupstuch,

I have no handkerchief.

* It is generally written, *Huth*.

Er hat keine Kniebände,	He has no garters.
Wir haben keine Schuhe,	We have no shoes.
Ihr habet keine Schnallen,	You have no buckles.
Sie haben keine Hüthe,	They have no hats.
Ich hatte keine Handschuhe,	I had no gloves.
Er hatte keinen Kamm,	He had no comb.
Wir hatten keine Stiefeln,	We had no boots.
Ihr hattet keine Taschenuhr,	You had no watch.
Sie hatten keine Tabaksdose,	They had no snuff-box.
Ich habe keine Weste gehabt,	I have had no waistcoat.
Er hat keine Strümpfe ge- habt,	He has had no stockings.
Wir haben keine Knöpfe ge- habt,	We have had no buttons.
Ihr habet keine Wolle gehabt,	You have had no wool.
Sie haben keine Seide gehabt,	They have had no silk.
Ich hatte kein Vergnügen ge- habt,	I had had no pleasure.
Er hatte keine Freundschaft gehabt,	He had had no friendship.
Wir hatten kein Teller Tuch ge- habt,	We had had no napkin.
Ihr hattet keinen Meister ge- habt,	You had had no master.
Sie hatten keine Dankbar- keit gehabt,	They had had no gratitude.
Ich werde kein Kleid haben,	I shall have no coat.
Er wird keine Kleinoden ha- ben,	He will have no jewels.
Wir werden keine Karten ha- ben,	We shall have no cards.
Ihr werdet keinen Nebenbuh- ler haben,	You will have no rival.
Sie werden keine Frucht ha- ben,	They will have no fruit.

Ich würde keine Bedienten haben,	I should have no servants.
Er würde keine Reichthümer haben,	He would have no riches.
Wir würden keinen Thee haben,	We should have no tea.
Ihr würdet keinen Kaffee haben,	You would have no coffee.
Sie würden keinen Zucker haben,	They would have no sugar.

VOCABULARY.

Sammet, velvet.	Koffer, trunk.
Messer, knife.	Borhang, curtain.
Löffel, spoon.	Ring, ring.
Puder, powder.	Sonnenschirm, parasol.
Scheere, scissors.	Regenschirm, umbrella.
Spiegel, looking-glass.	Demant, diamond.
Band, ribband.	Wärlicht, waxlight.
Stuhl, chair.	Leuchter, candlestick.
Lohn, reward.	Paſtete, pie.
Kutsche, coach.	Garten, garden.
Plaß, place.	Hauß, house.
Jahrgeld, pension.	Wahlſtimme, vote.
Verneinungs und Frage- weiße.	<i>Negatively and Interroga- tively.</i>
Hat er keinen Sammet?	Has he no velvet?
Haben wir keine Meſſer?	Have we no knives?
Habet ihr keine Löffel?	Have you no spoons?
Haben ſie keinen Puder?	Have they no powder?

Hatte er keine Schere ?	Had he no scissars ?
Hatten wir keinen Spiegel ?	Had we no looking-glass ?
Hattet ihr keine Bänder ?	Had you no ribbands ?
Hatten sie keine Stühle ?	Had they no chairs ?
Hat er keinen Ring gehabt ?	Has he had no ring ?
Haben wir keinen Sonnen- schirm gehabt ?	Have we had no parasol ?
Habet ihr keinen Regen- schirm gehabt ?	Have you had no umbrel- la ?
Haben sie keine Demante ge- habt ?	Have they had no dia- monds ?
Hatte er keinen Lohn gehabt ?	Had he had no reward ?
Hatten wir keine Kutsche ge- habt ?	Had we had no coach ?
Hattet ihr keinen Platz ge- habt ?	Had you had no place ?
Hatten sie kein Jahrgeld ge- habt ?	Had they had no pension ?
Wird er keinen Koffer haben ?	Will he have no trunk ?
Werden wir keine Vorhänge haben ?	Shall we have no curtains ?
Werdet ihr kein Warlicht ha- ben ?	Will you have no waxlight ?
Werden sie keine Leichter ha- ben ?	Will they have no candle- sticks ?
Würde er keine Pasteten ha- ben ?	Would he have no pies ?
Würden wir keine Gärten haben ?	Should we have no gar- dens ?
Würdet ihr keine Häuser ha- ben ?	Would you have no houses ?
Würden sie keine Wahlstim- men haben ?	Would they have no votes ?

VOCABULARY.

sehr froh, very glad.
 aufrichtig, sincere.
 beschäftigt, busy.
 freundlich, friendly.
 furchtsam, timid.
 zufrieden, content.
 freundschaftlich, amiable.
 ruhig, tranquil.
 gewissenhaftig, conscientious.
 beständig, constant.
 neugierig, curious.
 despotisch, despotic.
 fleißig, industrious.
 eitel, idle.
 gefährlich, dangerous.

bescheiden, discreet.
 gelehrt, learned.
 verlassen, abandoned.
 niederträchtig, abject.
 niedergeschlagen, dejected.
 ausgehungert, famished.
 betriibt, afflicted.
 sparsam, economical.
 neidisch, envious.
 erfahren, expert.
 krank, sick.
 argwöhnisch, suspicious.
 betrogen, deceived.
 ordentlich, methodical.
 vortreflich, admirable.

S e n.

Ich bin sehr froh,
 Er ist aufrichtig,
 Wir sind beschäftigt,
 Ihr seyd freundlich,
 Sie sind furchtsam,
 Ich war zufrieden,
 Er war freundschaftig,
 Wir waren ruhig,
 Ihr waret gewissenhaftig,
 Sie waren beständig,
 Ich bin verlassen gewesen,
 Er ist niederträchtig gewesen,
 Wir sind niedergeschlagen ge-
 wesen,

To be.

I am very glad.
 He is sincere.
 We are busy.
 You are agreeable.
 They are timid.
 I was content.
 He was amiable.
 We were tranquil.
 You were conscientious.
 They were constant.
 I have been forsaken.
 He has been abject.
 We have been dejected.

Ihr seyd ausgehungert gewesen,	You have been famished.
Sie sind betruibt gewesen,	They have been afflicted.
Ich war neugierig gewesen,	I was curious.
Er war despotisch gewesen,	He was despotic.
Wir waren fleißig gewesen,	We were industrious.
Ihr waret eitel gewesen,	You were idle.
Sie waren gefährlich gewesen,	They were dangerous.
Ich werde bescheiden seyn,	I shall be discreet.
Er wird gelehrt seyn,	He will be learned.
Wir werden sparsam seyn,	We shall be economical.
Ihr werdet neidisch seyn,	You will be envious.
Sie werden erfahren seyn,	They will be expert.
Ich würde krank seyn,	I should be sick.
Er würde argwöhnisch seyn,	He would be suspicious.
Wir würden betrogen seyn,	We should be deceived.
Ihr würdet ordentlich seyn,	You would be methodical.
Sie würden vortreflich seyn,	They would be admirable.

VOCABULARY.

ruhig, easy.	geschickt, skilful.
phantaſtiſch, fantastic.	berühmt, illustrious.
eiferig, zealous.	unbescheiden, immodest.
günstig, favourable.	unvollkommen, imperfect.
fest, firm.	gewogen, affectionate.
stolz, proud.	aufmerksam, attentive.
schmeichelhaft, flattering.	geizig, avaricious.
schwach, feeble.	kühn, audacious.
sparsam, sparing.	traurig, melancholy.
großmüthig, generous.	gerecht, just.
elend, sorrowful.	scharfsinnig, judicious.
ernstlich, grave.	arbeitsam, laborious.

*Frageweise.**Interrogatively.*

Ist er ruhig ?	Is he easy ?
Sind wir phantastisch ?	Are we fantastical ?
Seyd ihr eifrig ?	Are you zealous ?
Sind sie günstig ?	Are they favourable ?
War er fest ?	Was he firm ?
Waren wir stolz ?	Were we proud ?
Waret ihr schmeicheltast ?	Were you flatterers ?
Waren sie schwach,	Were they weak ?
Ist er gewogen gewesen ?	Has he been affectionate ?
Sind wir aufmerksam gewesen ?	Have we been attentive ?
Seyd ihr geizig gewesen ?	Have you been avaricious ?
Sind sie kühn gewesen ?	Have they been audacious ?
War er sparsam gewesen ?	Had he been sparing ?
Waren wir großmüthig gewesen ?	Had we been generous ?
Waret ihr elend gewesen ?	Had you been sorrowful ?
Waren sie ernstlich gewesen ?	Had they been grave ?
Wird er erfahren seyn ?	Will he be expert ?
Werden wir berühmt seyn ?	Shall we be illustrious ?
Werdet ihr unbescheiden seyn ?	Will you be immodest ?
Werden sie unvollkommen seyn ?	Will they be imperfect ?
Würde er traurig seyn ?	Would he be melancholy ?
Würden wir gerecht seyn ?	Should we be just ?
Würdet ihr scharfsinnig seyn ?	Would you be judicious ?
Würden sie arbeitsam seyn ?	Would they be laborious ?

VOCABULARY.

unbeständig, inconstant.
unklug, imprudent.

unverschämt, impudent.
unheilbar, incurable.

unverbesserlich, incorrigible.

unmenschlich, inhuman.

gierig, greedy.

streng, austere.

schön, fine.

eigensinnig, capricious.

roh, rude.

veränderlich, changeable.

milde, mild.

theuer, dear.

unruhig, uneasy.

unüberwindlich, invincible.

jung, young.

häßlich, ugly.

reich, rich.

gelehrt, learned.

boshast, malicious.

zänktisch, quarrelsome.

halsstarrig, obstinate.

unnütz, useless.

verzeiblich, excusable.

sinnreich, ingenious.

Verneinungsweise.

Ich bin nicht unbeständig,

Er ist nicht unklug,

Wir sind nicht unverschämt,

Ihr seyd nicht unheilbar,

Sie sind nicht unverbesserlich,

Ich war nicht dürftig,

Er war nicht unerschöpflich,

Wir waren nicht unmenschlich,

Ihr waret nicht unruhig,

Sie waren nicht unüberwindlich,

Ich bin nicht gierig gewesen,

Er ist nicht streng gewesen,

Wir sind nicht roh gewesen,

Ihr seyd nicht veränderlich gewesen,

Sie sind nicht eigensinnig gewesen,

Ich war nicht milde gewesen,

Er war nicht richtig gewesen,

Negatively.

I am not inconstant.

He is not imprudent.

We are not impudent.

You are not incurable.

They are not incorrigible.

I was not indigent.

He was not inexhaustible.

We were not inhuman.

You were not uneasy.

They were not invincible.

I have not been greedy.

He has not been severe.

We have not been rude.

You have not been changeable.

They have not been capricious.

I had not been charitable.

He had not been correct.

Wir waren nicht gewiß gewe-	We had not been certain.
sen,	
Ihr waret nicht schön gewe-	You had not been fine.
sen,	
Sie waren nicht berühmt ge-	They had not been fa-
wesen,	mous.
Ich werde nicht jung seyn,	I shall not be young.
Er wird nicht häßlich seyn,	He will not be ugly.
Wir werden nicht reich seyn,	We shall not be rich.
Ihr werdet nicht gelehrt seyn,	You will not be learned.
Sie werden nicht böshaft	They will not be malicious.
seyn,	
Ich würde nicht zänkisch	I should not be quarrel-
seyn,	some.
Er würde nicht halsstarrig	He would not be obstinate.
seyn,	
Wir würden nicht unnütz seyn,	We should not be useless.
Ihr würdet nicht verzeihlich	You would not be excusa-
seyn,	ble.
Sie würden nicht sinnreich	They would not be inge-
seyn,	nious.

VOCABULARY.

bescheiden, modest.	strafbar, punishable.
artig, pretty.	herzhaft, courageous.
sterblich, mortal.	furchtsam, timid.
sorglos, careless.	zart, tender.
verschmachtet, languish-	unbillig, unreasonable.
ing.	würdig, worthy.
bläß, pale.	unangenehm, disagreeable.
trübe, sullen.	unglücklich, unfortunate.
unhöflich, disobliging.	unordentlich, disorderly.

frisch, vigorous.
tapfer, valiant.
wild, wild.
zahlbar, solvent.
unvorsichtig, rash.
höflich, polite.

vernünftig, reasonable.
wunderlich, whimsical.
pünctlich, punctual.
streitend, cavilling.
regelmäßig, regular.
weis, wise.

Verneinungs und Frag-
weise.

*Interrogatively and Nega-
tively.*

Bin ich nicht bescheiden?

Am I not modest?

Ist er nicht artig?

Is not he pretty?

Sind wir nicht sterblich?

Are we not mortal?

Seyd ihr nicht sorglos?

Are you not careless?

Sind sie nicht verschmach-
tend?

Are they not languishing?

War ich nicht blaß?

Was not I pale?

War er nicht trübe?

Was he not sullen?

Waren wir nicht höflich,

Were we not polite?

Waret ihr nicht vernünftig?

Were you not reasonable?

Waren sie nicht wunderlich?

Were they not whimsical?

Bin ich nicht strafbar gewe-
sen?

Have I not been punisha-
ble?

Ist er nicht herzhast gewe-
sen?

Has he not been courage-
ous?

Sind wir nicht furchtsam ge-
wesen?

Have we not been fearful?

Seyd ihr nicht zart gewesen?

Have you not been tender?

Sind sie nicht unbillig gewe-
sen?

Have they not been unrea-
sonable?

War ich nicht würdig gewe-
sen?

Had I not been worthy?

War er nicht unangenehm ge-
wesen?

Had he not been unplea-
sant?

Waren wir nicht unglücklich
gewesen?

Had we not been unfortu-
nate?

Waret ihr nicht unhöflich gewesen?	Had you not been disobliging?
Waren sie nicht unordentlich gewesen?	Had they not been disorderly?
Werde ich nicht frisch seyn?	Shall I not be vigorous?
Wird er nicht tapfer seyn?	Will he not be valiant?
Werden wir nicht wild seyn?	Shall we not be savage?
Werdet ihr nicht zahlbar seyn?	Will you not be solvent?
Werden sie nicht unvorsichtig seyn?	Will they not be rash?
Würde er nicht pünctlich seyn?	Would he not be punctual?
Würden wir nicht streitend seyn?	Should we not be cavilling?
Würdet ihr nicht regelmäßig seyn?	Would you not be regular?
Würden sie nicht weis seyn?	Would you not be wise?

VOCABULARY.

Verbs.

singen, to sing.
suchen, to look for.
schneiden, to cut.
geben, to give.
verlieren, to lose.
pflanzen, to plant.
braten, to roast.
verkaufen, to sell.
zeigen, to show.
kaufen, to buy.

Verbs.

leeren, to empty.
rufen, to call.
benachrichtigen, to inform.
bombardiren, to bombard.
errathen, to divine.
entscheiden, to decide.
begehren, to demand.
befehlen, to command.
bringen, to bring.
erweisen, to render.

empfangen, to receive.	kommen, to come,
überleben, to survive.	behaupten, to declare.
sich versprechen, to promise	prägen, to coin.
marriage.	schwärzen, to blacken.
gefallen, to please.	dressen, to thresh.
sich beklagen, to complain.	meiden, to avoid.
glauben, to think.	achten, to esteem.
erschöpfen, to exhaust.	sparen, to spare.
erklären, to explain.	verachten, to despise.
waschen, to wash.	lernen, to learn.

VOCABULARY.

Substantives.

Gefang, song.	Unglück, misfortune.
Buch, book.	Hilfsmittel, resource.
Fleisch, meat.	Artischofen, artichokes.
Brod, bread.	Lehrmeister, teacher.
Hand, hand.	Paster, vice.
Bouteille, bottle.	Zeit, time.
Bruder, brother.	Glas, glass.
Gesellschafter, companion.	Sohn, son.
Freund, friend.	Korn, corn or grain.
Stadt, city.	Regel, rule.
Geld, money.	Kind, child.
Schalen, parings.	Knabe, boy.
Gesellschaft, company.	Licht, candle.

Verbs joined with Substantives.

Singen sie einen Gesang,	Sing a song.
Suchen sie ihr Buch,	Look for your book.
Schneiden sie das Fleisch,	Cut the meat.

Geben sie das Brod,	Give the bread.
Waschen sie ihre Hände,	Wash your hands.
Pugen sie das Licht,	Snuff the candle.
Verlieren sie die Hoffnung nicht,	Do not lose hope.
Tragen sie die Briefe,	Carry the letters.
Blasen sie das Glas,	Blow the glass.
Verkauft das Pferd,	Sell the horse.
Kauft Strümpfe,	Buy stockings.
Verschlucken sie die Arznei,	Swallow the physic.
Siegeln sie die Briefe,	Seal the letters.
Glauben sie es?	Do you believe it?
Entscheiden sie die Frage,	Decide the question.
Sie bombardiren die Stadt,	They bombard the city.
Rufen sie ihre Gesellschaft- ter,	Call your companions.
Er bringt seinen Bruder mit sich,	He brings his brother with him.
Berathen sie ihre Freunde,	Consult your friends.
Erhalten sie die Gesundheit,	Preserve health.
Schlafen sie nicht?	Do not you sleep?
Fordern sie Geld,	Demand money.
Mäßigen sie sich,	Moderate yourself.

*Sentences in which the foregoing Verbs and Substantives
are united.*

Sie haben einen Gesang ge- sungen,	They have sung a song.
Er hat sein Buch nicht ge- suchet,	He has not looked for his book.
Sie haben das Fleisch nicht geschnitten,	You have not cut the meat.
Sie haben das Brod nicht ge- geben,	They have not given the bread.
Hat er das Fleisch nicht ge- braten,	Has he not roasted the meat?

Ich habe die Schalen wegge-	I have thrown away the
worfen,	parings.
Sie hat seine Hände gewa-	She has washed her hands.
schen,	
Haben sie es gezeigt?	Have you shown it?
Sie haben die Artischocken ge-	They have planted the ar-
pflanzt,	tichokes.
Sie haben das Glas nicht ge-	They have blown glass.
blasen,	
Er hat das Licht nicht ge-	He has not snuffed the
puffet,	candle.
Sie hat die Hoffnung nicht	She was not lost to hope.
verloren,	
Haben sie ihr Pferd verkauft?	Have you sold your horse?
Haben sie die Bouteille ge-	Have you emptied the
leert?	bottle?
Sie hat ihren Bruder mit sich	She has brought her bro-
gebracht,	ther with her.
Wir haben ihre Freunde be-	We have informed your
nachrichtiget,	friends.
Sie haben die Stadt nicht	You did not bombard the
bombardirt,	city.
Haben sie die Briefe gestiegelt?	Have you sealed the let-
	ters?
Er hat befohlen,	He has commanded.
Hat er seine Freunde nicht	Did he not inform his
berathen?	friends?
Sie haben die Frage nicht	They have decided the
entschieden,	question.
Haben sie Geld begehrt?	Have you demanded mo-
	ney?
Sie haben ihm nicht gefolgt,	You did not follow him.
Haben sie die Kinder gerufen?	Have you called the chil-
	dren?
Ich habe das Geld nicht ge-	I have not spared the mo-
spart,	ney.

Er hat seine Hülfsmittel erschöpft,	He has exhausted his resources.
Sie haben die böse Gesellschaft gemieden,	They have shunned bad company.
Haben sie ihre Lehrer geachtet?	Have you esteemed your teachers?
Er hat die Regeln erklärt,	He has explained the rules.
Sie haben die Laster verachtet,	You have despised the vices.
Ich werde meine Zeit verlieren,	I shall lose my time.

VOCABULARY.

Of Substantives.

Thür, door.
 Feder, pen.
 Glas, glass.
 Kranke, patient.
 Gefangener, prisoner.
 Knabe, boy.
 Kleid, coat.
 Feuer, fire.

Of Substantives.

Haus, house.
 Netz, net.
 Tasse, dish.
 Reise, journey.
 Brief, letter.
 Zeile, line.
 Schritt, step.
 Besuch, visit.

VOCABULARY.

Of Compound Verbs.

zumachen, to shut.	anbieten, to offer.
wegnehmen, to take away.	abschreiben, to copy.
wiedergeben, to return.	auffsteigen, to mount.

zur Aber lassen, to bleed.	aufstehen, to rise.
in Ordnung setzen, to arrange.	aufstellen, to spread.
abkürzen, to abridge.	ausgeben, to spend.
anklagen, to accuse.	anfangen, to begin.
aufhalten, to detain.	aufschieben, to defer.
ausreisen, to set out.	ausdrücken, to express.
zknöpfen, to button.	auslöschen, to put out.
auszahlen, to pay.	anführen, to introduce.
abzäumen, to unbridle.	ausgehen, to go out.
auslegen, to lay out.	ablegen, to pay.

Verbs and Substantives united.

Machen sie die Thüren zu,	Shut the doors.
Nehmen sie die Federn weg,	Take away the pens.
Er giebt mir meinen Hut wie- der,	He returns me my hat.
Lassen sie den Kranken zur Aber,	Bleed the patient.
Kürzen sie ihr Buch ab,	Abridge your book.
Klagen sie den Gefangenen an;	Accuse the prisoner.
Halten sie den Knaben auf,	Detain the boy.
Reisen sie früh aus,	Set out early.
Knöpfen sie das Kleid zu,	Button the coat.
Setzen sie die Tassen in Ord- nung,	Set out the dishes.
Fangen sie an,	Begin.
Zahlen sie ihre Schulden aus,	Pay your debts.
Zäumen sie ihr Pferd ab,	Unbridle your horse.
Bieten sie ihre Dienste an,	Offer your services.
Legen sie das Geld aus,	Lay out the money.
Er geht aus,	He goes out.
Stehen sie auf;	Rise.
Er steigt auf das Pferd,	He mounts the horse.
Stellen sie die Netze auf?	Do you spread the nets?
Streichen sie die Zeilen aus,	Efface the lines.
Löschen sie es nicht aus?	Do you not extinguish it?

Schreiben sie den Brief ab,	Copy the letter.
Kommen sie bald wieder,	Return soon.
Er schiebet seine Reise auf,	He defers his journey.
Geben sie sein Geld aus?	Do you spend his money?
Drücken sie es aus,	Express it.
Legen sie einen Besuch ab,	Pay a visit.

Sentences in which the foregoing Verbs are exemplified.

Ich habe die Thüren nicht zugemacht,	I have not shut the doors.
Werden sie die Federn weg- nehmen?	Will you take away the pens?
Haben sie dem Kranken zur Ader gelassen?	Have you bled the patient?
Sie haben es nicht zurückge- geben,	They have not returned it.
Haben sie ihr Buch abgetür- zet?	Have you abridged your book?
Er hat den Gefangenen nicht angeklaget,	He has not accused the prisoner.
Sie haben den Knaben aufge- halten,	They have detained the boy.
Haben sie die Tassen in Ord- nung gesetzt?	Have you set out the dishes.
Wird er früh ausreisen?	Will he set out early?
Sie hatten das Kleid zuge- knöpft,	You had buttoned the coat.
Ich hatte sein Geld ausgege- ben,	I had spent his money.
Er zäumt das Pferd ab,	He unbridles the horse.
Sie besserten das Haus aus,	They repaired the house.
Er both mir seine Dienste an,	He offered me his services.
Wir haben unseren Brief ab- geschrieben,	We have copied our let- ter.
Er hat seine Reise aufge- schoben,	He has deferred his jour- ney.

Ich habe nicht angefangen,	I have not begun.
Ich war sehr niedergeschlagen,	I was very much dejected.
Werden sie das Pferd aufsteigen?	Will you mount the horse?
Sie werden nicht spät aufstehen,	They will not rise late.
Wird er die Netze aufstellen?	Will he spread the nets?
Er hat seine Schulden ausbezahlt,	He has paid his debts.
Ich werde bald wiederkommen,	I shall return soon.
Werden wir die Zeilen ausstreichen,	Shall we efface the lines?
Er wird es nicht ausdrücken,	He will not express it.
Sie hat Geld ausgelegt,	She has laid out money.
Werden sie einen Besuch ablegen?	Will you pay a visit?
Er wird das Feuer nicht auslöschen,	He will not put out the fire.
Führen sie diese Methode ein?	Do you introduce this method?

VOCABULARY.
Of Prepositions and Substantives.

Anstatt meines Bruders,	Instead of my brother.
Der Folgen halber,	On account of the consequences.
Seines Alters wegen,	On account of his age.
Der Vernunft gemäß,	According to reason.
Im Begriff,	On the point.
Bey meinem Bruder,	With my brother.

Meinem Feinde entgegen,	Against my enemy.
Meiner Meinung nach,	According to my opinion.
Nach dem andern,	After the other.
Zufolge seines Briefes von ihm,	In consequence of his letter from him.
Zu seiner Schwester,	To his sister.
Nächst meinem Bruder,	Next to my brother.
Nach der neuesten Mode,	In the newest fashion.
Am Tage,	On the day.
An dem Fuße des Berges,	At the foot of the mountain.
An das Haus,	At the house.
Auf dem Tische,	On the table.
Auf den Tisch,	On the table.
Hinter mir,	Behind me.
Hinter mich,	Behind me.
Neben mir,	On my side.
Neben ihn,	On his side.
Unter seiner Würde,	Beneath his dignity.
Unter mich,	Under me.
Ueber dir,	Over you.
Ueber die Brücke,	Over the bride.
Längst dem Ufer,	Along the river.
Zwischen die Leute,	Between the people.
Zwischen den Fingern,	Between his fingers.
Um sein Geld,	For his money.
Wider deinen Bruder,	Against your brother.
Gegen mich,	Against me.
Gegen uns über,	Opposite to us.
Durch seinen Verlust,	By his loss.
Vor der Stadt,	Before the town.
Vor die Stadt,	Before the town.
Den Gesetzen zuwider,	Against the laws.
Durch das Gebüsch,	Through the bush.
Um den Wagen her,	Round the waggon.
Unter der Brücke weg,	Under the bridge.

Ueber meinen Kopf weg,	Over my head.
Hinter der Reuterei her,	Behind the cavalry.
Um ihres Herrn Bruders willen,	For the sake of your brother.
Von mir weg,	Away from me.
Vor mir weg,	Away from me.

VOCABULARY.

Of Verbs and Prepositions.

Für etwas verbunden seyn,	To be obliged for something.
Einen für etwas danken,	To thank a person for something.
Sich vor etwas fürchten,	To fear something.
Vor Kälte zittern,	To shiver with cold.
Vor Scham erröthen,	To blush for shame.
Vor Hunger sterben,	To die with hunger.
Sich um einen bekümmern,	To be concerned for a person.
Einen um etwas betrügen,	To cheat a person in something.
Wegen einen oder etwas in Sorgen seyn,	To be solicitous for some person or thing.
Sich wegen oder nach einer Sache erkundigen,	To be informed of something.
Einen wegen etwas bestrafen,	To punish a person for something.
Sich über etwas freuen,	To rejoice at something.
Sich über einen oder etwas beklagen,	To complain of some person or thing.
Ueber etwas betrübt seyn,	To be sorry for something.

Sich über einen oder etwas aufhalten, oder lustig machen.	To joke at some person or thing.
Sich über etwas wundern,	To be surprised at something.
Mit einen oder etwas zufrieden seyn,	To be contented with some person or thing.
Mit einen Sohne niedergekommen seyn,	To be delivered of a son.
Mit jemanden Mitleiden haben,	To have pity on a person.
Mit einen reden,	To speak to a person.
Mit einen sprechen,	To speak with a person.
Wegen des Preises einig werden,	To agree upon the price.
An etwas zweifeln,	To doubt of something.
Sich an etwas erinnern,	To remember something.
An einen Schreiben,	To write to a person.
An einer Krankheit sterben,	To die of an illness.
Um etwas spielen,	To play for something.
Auf einen warten,	To wait for a person.
Auf die Wache gehen,	To mount guard.
Nach einen fragen,	To ask for a person.
Nach etwas fragen,	To enquire after something.
Zu einen senden,	To send to a person.
Bey einen sitzen,	To sit by a person.
Einen um etwas ansprechen,	To ask a person for something.
Von einen abhängen,	To depend upon a person.
Von einen etwas bekommen,	To receive something from a person.
Einen oder etwas für etwas halten,	To esteem a person or thing as something.
Gegen einen handeln,	To act towards a person.
Zu Fuß gehen,	To go on foot.
In der Kutsche fahren,	To ride in a coach.
Zu Land reisen,	To travel by land.

Auf dem Meere reisen,
 Zu Wasser reisen,

To travel by sea.
 To travel by water.

VOCABULARY.

Of Nouns and Verbs.

Ich bin hier,
 Ich will es nicht thun,
 Er wird morgen hier seyn,
 Mein Kleid war gemacht,
 Laßt uns handeln,
 Man muß ihn schonen,
 Sie kamen,
 Das ist,
 Ich war,
 Er ist den halben Weg ge-
 gangen,
 Es ist nicht so,
 Ich habe keine Antwort er-
 halten,
 Gehen sie,
 Ich liebe ihn am meisten,
 Es geschah,
 Sie stehen,
 Als sie kamen,
 Es liegt,
 Er legt es,
 Er steht,
 Er stellet sich,
 Die Stadt lag,
 Lege das Buch,
 Es ist,

I am here.
 I will not do it.
 He will be here to-morrow.
 My coat was made.
 Let us act.
 He ought to be spared.
 They came.
 That is.
 I was.
 He is gone half way.
 It is not so.
 I have received no answer.
 Go.
 I love him most.
 It happened.
 They stand.
 When they came.
 It lies.
 He lays it.
 He stands.
 He places himself.
 The city lay.
 Lay the book.
 It is.

Er ist,	He is.
Ich setze ihn,	I place him.
Wir gehen,	We go.
Er hält das Brod,	He holds the bread.
Er bat,	He asked.
Sie reden,	You speak.
Ich kann nicht sagen daß er anders als freundlich ge- sinnet sey,	I cannot say that he is otherwise disposed than as a friend.
Ich habe nichts gewonnen,	I have gained nothing.
Er wohnet,	He dwells.
Die Truppen stunden,	The troops stood.
Sie giengen,	They went.
Das Wasser läuft,	The water flows.
Die Kugel gieng,	The ball passed.
Ich habe es gethan,	I have done it.
Eine schwarze Wolke hängt,	A black cloud hangs.
Der Mann segelt,	The man sails.
Ich bin ihnen verbunden,	I am obliged to you.
Ich danke ihnen,	I thank you.
Ich fürchte mich nicht,	I am not afraid.
Er zittert,	He shivers.
Sie werden sterben,	They will die.
Er bekümmert sich nicht,	He is not concerned.
Er hat mich betrogen,	He has cheated me.
Wir sind in Sorgen,	We are at a loss.
Ich will mich erkundigen,	I will enquire.
Ich will ihn bestrafen,	I will punish him.
Ich freue mich,	I rejoice.
Er beklagt sich,	He complains.
Ich bin betrübt,	I am sorry.
Ich wundere mich,	I wonder.
Er hält sich auf,	He jokes.
Ich bin zufrieden,	I am contented.
Haben sie Mitleiden,	Have pity.
Er ist verliebt,	He is in love.

Er wird einig werden,	He will agree.
Zweifeln sie?	Do you doubt?
Erinnern sie sich?	Do you remember?
Sie ist gestorben,	She is dead.
Gestern hatte ich keine Zeit zu schreiben,	I had no time to write yes- terday.
Wir wollen warten,	We will wait.
Wir wollen spielen,	We will play.
Werden wir fragen?	Shall we ask?
Haben sie gefraget?	Have you enquired?
Er geht,	He goes.
Ich halte ihn,	I esteem him.
Ich habe es gehalten,	I have considered it.
Ich hänge ab,	I depend.
Ich habe bekommen,	I have received.

*The foregoing Nouns, Verbs, and Prepositions united
in Sentences.*

Ich bin hier anstatt meines Bruders,	I am here instead of my brother.
Der Folgen halben will ich es nicht thun,	I will not do it on account of the consequences.
Man muß ihn seines Alters wegen schonen,	He must be spared on ac- count of his age.
Laßt uns der Vernunft ge- mäß handeln,	Let us act according to reason.
Ich war bey meinem Bruder,	I was with my brother.
Er ist ihm den halben Weg entgegen gegangen,	He has met him half way.
Sie kamen einer nach dem andern,	They came one after ano- ther.
Mein Kleid war nach der neuesten Mode gemacht,	My coat was made in the newest fashion.
Zufolge seines Briefes wird er morgen hier seyn,	In consequence of his let- ter he will be here to- morrow.

Ich habe keine Antwort von ihm erhalten,	I have received no answer from him.
Er ist mit mir da gewesen,	He has been there with me.
Gehen sie zu meiner Schwester,	Go to my sister.
Nächst meinem Bruder liebe ich ihn am meisten,	I love him the most next to my brother.
Das ist den Gesetzen zuwider,	That is contrary to the laws.
Es geschah am bestimmten Tage,	It happened on the appointed day.
Sie stehen an dem Fuße des Berges,	They stand at the foot of the mountain.
Als sie an das Haus kamen,	When they came to the house.
Es liegt auf dem Tische,	It lies upon the table.
Er legt es auf den Tisch,	He lays it upon the table.
Er steht hinter mir,	He stands behind me.
Er stellet sich hinter mich,	He places himself behind me.
Neben mir lag die Stadt,	The town lay on my side.
Neben dich lege das Buch,	Lay the book on your side.
Es ist unter seiner Würde,	It is beneath his dignity.
Wirf es unter den Tisch,	Throw it under the table.
Ueber dir hängt eine schwarze Wolke,	A black cloud hangs over you.
Wir gehen über die Brücke,	We go over the bridge.
Er hält das Brod zwischen den Fingern,	He holds the bread between his fingers.
Er gieng zwischen die Leute,	He went among the people.
Die Truppen stunden vor der Stadt,	The troops stood before the city.
Sie giengen vor die Stadt Brüssel,	They went before the town of Brussels.

Er bat um sein Geld,	He asked for his money.
Sie reden wider ihren Bruder,	They speak against your brother.
Ich kann nicht sagen daß er gegen mich anders als freundlich gesinnet sey,	I cannot say that he is any thing to me than a friend.
Er warf das Buch da vor mich hin,	He threw down the book before me.
Er gieng hinter dem Wagen her,	He went behind the carriage.
Sie stunden um den Wagen her	They stood around the carriage.
Das Wasser läuft unter der Brücke weg,	The water flows under the bridge.
Die Kugel gieng über meinen Kopf weg,	The ball passed over my head.
Gehen sie von mir weg,	Go from me.
Gehen sie vor mir weg,	Go before me.
Ich habe es um ihres Herrn Bruders Willen gethan,	I have done it for your brother's sake.
Ich bin ihnen für die Sorgfalt verbunden die sie für mich gehabt haben,	I am obliged to you for the trouble you have taken of me.
Ich danke ihnen für die Mühe die sie für mich gehabt haben,	I thank you for the trouble you have had with me.
Ich fürchte mich nicht vor den Geistern,	I do not fear ghosts.
Er zittert vor Kälte,	He shivers with cold.
Ich werde vor Scham erröthen,	I shall blush for shame.
Er wird vor Hunger sterben,	He will die with hunger.
Er bekümmert sich nicht um sie,	He is not concerned about her.
Er hat mich um zehn Thaler betrogen,	He has cheated me of ten dollars.

Wir sind wegen ihnen oder ih-	We are at a loss for you.
rentwegen in Sorgen,	
Ich will mich wegen dieser	I will inform myself of this
Sache erkundigen,	thing.
Ich will ihn deswegen oder	I will punish him for it.
dafür bestrafen,	
Ich freue mich über sein	I rejoice at his good for-
Glück,	tune.
Ich bin über diesen Zufall be-	I am sorry for that acci-
trübt,	dent.
Ich wundere mich über das	I am surprised at what you
was sie gethan haben,	have done.
Er hält sich über jedermann	He laughs at every one.
auf,	
Ich bin nicht mit ihm zufried-	I am not satisfied with him.
en,	
Haben sie Mitleiden mit mir,	Have pity on me.
Beehren sie uns mit ihrer	Honour us with your pre-
Gegenwart,	sence.
Er ist in sie verliebt,	He is in love with her.
Er wird wegen des Preises	He will agree for the price.
einig werden,	
Zweifeln sie an der Wahr-	Do you doubt of the truth?
heit?	
Erinnern sie sich an ihr Ver-	Do you remember your
sprechen?	promise?
Sie ist an den Blattern ge-	She is dead of the small-
storben,	pox.
Werden sie nach ihrem Bru-	Will you ask for your bro-
der fragen?	ther?
Haben sie nach dem Wege	Have you enquired the
gefraget?	way?
Sie werden um einen Thaler	They will play for a dol-
spielen,	lar.
Gestern hatte ich keine Zeit	I had not time to write to
an dich zu schreiben,	you yesterday.

Ich will zu ihm senden,	I will send to him.
Wir wollen auf euch warten,	We will wait for you.
Er sitzt bey mir,	He sits by me.
Er hat seinen Vater um Geld angesprochen,	He has asked his father for money.
Er geht für mich auf die Wache,	He mounts guard for me.
Ich hänge von andern ab,	I depend upon others.
Ich halte ihn für meinen Freund,	I esteem him as my friend.
Ich habe es für meine Schut- digkeit gehalten,	I have considered it as my duty.

VOCABULARY.
Of transposing Words.

Als, as.	Während, whilst.
Bis, until.	Wann, when.
Da, when.	Wenn, if.
Damit, so that.	Wenn nur, provided.
Dafern, provided.	Wo, where.
Das, that.	So, so.
Gleichwie, as.	So, which.
Im Fall daß, in case.	Wie, as.
Indem, whilst.	Ob, whether.
Nachdem, according after.	Welcher, which.
So bald, so soon as.	Weil, because.
Seitdem, since.	Woher, how.
Obgleich, although.	Womit, with which.
So viel, as much as.	Wosfern, if.

Sentences in which the Transpositions take place.

Als ich im Bade war,	When I was in the bath.
Sie war sonst schöner als sie jetzt ist,	She was more beautiful for- merly than now.
Warte, bis ich Geld bekomme,	Wait till I receive money.
Da wir über die Brücke gieng- en,	When we passed over the bridge.
Damit er seine Schulden be- zahle,	So that he may pay his debts.
Man sagt, daß er ein Mäd- chen von hundert tausend Thalern heirathen werde,	It is said, that he will marry a girl worth an hundred thousand dol- lars.
Gleichwie ein Vater seine Kinder liebt,	As a father loves his chil- dren.
Im Fall daß niemand zu Hause wäre,	In case no one should be at home.
Indem ich den Brief las,	While I was reading the letter.
Nachdem er das gesagt hatte gieng er fort,	After having said that, he went away.
Es ist so, wie ich gesagt habe,	It is as I said.
Ich weiß nicht, ob er mein Freund oder mein Feind ist,	I do not know whether he is my friend or enemy.
Ob ich gleich ihren Bruder herzlich liebe,	Though I like your bro- ther from my heart.
Seitdem ich das Fieber habe,	Since I have the fever.
So bald ich ihren Brief er- hielt,	As soon as I received your letter.
So viel ich aus seinen Reden verstanden habe,	As much as I have under- stood of his discourse.
Während der Mann auf dem Lande ist,	During the man's being in the country.

Wann der Frühling die Wie-	When the spring covers the
sen mit Blumen bedeckt,	meadows with flowers.
Die Sonne, welche die Erde	The sun, which makes the
erwärmt,	earth warm.
Weil ich die Schmeichler	Because I detest flatterers.
verabscheue,	
Wenn er nicht mein Bruder	If he were not my bro-
wäre,	ther.
Wenn er nur das Buch be-	Provided he pays for the
zahlt,	book.
Wie sie meinem Vetter ge-	As you have mentioned to
melbet haben,	my cousin.
An dem Orte, wo man den	In the place where the best
besten Wein findet,	wine is to be found.
Er fragt mich, woher ich sei-	He asked me how I knew
nen Vater kannte,	his father.
Der Degen, womit der Mör-	The sword with which the
der den Reisenden erstach,	murderer stabbed the
	traveller.
Wosern du meine Befehle	If you do not obey my
nicht gehorchest,	orders.
Dafern es wahr ist was ihr	Provided what you say is
saget, so will ich das Geld	true, I will advance the
vorschießen,	money.
Demnach die Kriege gewöhn-	Since wars commonly
lich Armuth verursachen,	cause poverty, I am
so bin ich doch entschlos-	resolved to live in
sen, in Frieden zu leben,	peace.
Wenn sie enig werden so	If you are agreeable I have
habe ich nichts dawider,	no objection.

VOCABULARY.

es ist, it is.	bin zufrieden, agree.
nur mehr als zu, but too.	wahr, true.
die Wahrheit, the truth.	um ihnen zu sagen, to tell
also, so.	you.
zweifelt es, doubts it.	wirklich, really.
kein Zweifel daran, no doubt	wer? who?
of it.	ich glaube, I believe.
wahr sey, to be true.	ich behaupte, I affirm.
außer Zweifel, beyond doubt.	ich sage nein, I deny.
läugnen sie nicht, do not deny.	ich kann versichern, I can
ein ehrlicher Mann, an ho-	assure.
nest man.	bei meiner Ehre, upon my
ich sage, I say.	honour.
ich bin gut dafür, I warrant.	scherzen sie, jest.
unmöglich, impossible.	im Ernst, in earnest.
ich hasse, I hate.	lassen sie es, let it.
sie haben gesagt, they have	falsch, false.
said,	lügen, lying.
wollen sie willigen? will you	nur im Scherz, but in jest.
consent?	darin, to it.
dawider, against it.	dagegen, against it.
hat er abgeschlagen? has he	Gefälligkeit, kindness.
refused?	ich gehe ein, I consent.
schlagen sie ab, deny.	nichts, nothing.

FAMILIAR PHRASES.

Zu bejahen, zu verneinen,	To affirm, to deny, to con-
zu bewilligen, &c.	sent, &c.
Es ist wahr,	It is true.
Ist es wahr?	Is it true?
Es ist nur mehr als zu wahr,	It is but too true.

Um ihnen die Wahrheit zu sagen,	To tell you the truth.
Es ist wirklich also (oder) so,	Really it is so.
Wer zweifelt daran?	Who doubts it?
Es ist kein Zweifel daran,	There's no doubt of it.
Ich glaube so,	I believe so.
Ich glaube nicht,	I believe not.
Ich behaupte daß es wahr sey,	I affirm it to be true.
Ich sage nein dazu,	I deny it.
Es ist außer allem Zweifel,	It is beyond all doubt.
Ich glaube es nicht,	I do not believe it.
Ich kann sie versichern,	I can assure you.
Läugnen sie es nicht,	Do not deny it.
Wie können sie es behaupten?	How can you affirm it?
Bei meiner Ehre, so wahr ich ein ehrlicher Mann bin,	Upon my honour, as I am an honest man.
Scherzen sie nicht?	Do not you jest?
Ist es ihr Ernst?	Are you serious?
Ich sage es im Ernst,	I say it in earnest.
Ich bin ihnen gut dafür,	I warrant you.
Gut, lassen sie es so seyn,	Well, let it be so.
Das ist nicht unmöglich,	That is not impossible.
Es ist falsch,	It is false.
Ich sage keine Lüge,	I tell no falshood.
Ich hasse das lügen,	I hate lying.
Sie haben es nur im Scherz gesagt,	You said it but in jest.
Wollen sie darein willigen?	Will you consent to it?
Ich werde niemals darein willigen,	I will never consent to it.
Ich bin nicht dawider,	I am not against it.
Sind sie dagegen?	Are you against it?
Hat er es ihnen abgeschla- gen?	Did he refuse it to you?

Er kann's nicht abschlagen,	He cannot refuse it.
Ich bitte, schlagen sie mir diese Gefälligkeit nicht ab,	Pray do not deny me that kindness.
Wie kann ich ihnen solches abschlagen?	How can I refuse it to you?
Ich kann ihnen nichts ab- schlagen,	I can refuse you nothing.
Ich bins zufrieden,	I agree to it.
Ich gehe es ein,	I consent to it.

VOCABULARY

Kommen sie, come.	wohin, whither.
gehen sie, go.	nach P, to P.
von Hause, from home.	herauf, up.
herein, in.	heraus, out.
herunter, down.	hier, here.
herbei, on.	wollen sie gehen? will you go?
warum, why.	warten sie, wait.
so bald, so soon.	ein wenig, a little.
hohe Zeit, high time.	bleiben sie, stay.
Ich komme wieder, I return.	wie lange? how long?
nicht lange, not long.	ohne sie, without you.
nicht länger, not longer.	
woher, from whence.	

Vom Kommen, gehen,
&c.

Of coming and going, &c.

Wo kommen sie her?	From whence do you come?
Wo gehen sie hin?	Whither are you going?
Ich komme von Hause und gehe nach P,	I come from home and am going to P.

Kommen sie herein (herauf, herunter, heraus, bei, her,)	Come in (up, down, out, out, on.)
Warten sie hier,	Stay here.
Kommen sie her zu mir,	Come near me.
Warum gehen sie nicht?	Why do you not go?
Wollen wir gehen?	Shall we go?
Warum wollen sie so bald gehen?	Why will you be going so soon?
Es ist hohe Zeit daß wir gehen,	It is high time to be gone.
Warten sie ein wenig bis ich wieder komme,	Stay a little till I return.
Bleiben sie nicht lange aus,	Do not stay long.
Wie lange soll ich auf sie warten?	How long shall I wait for you?
Ich will nicht länger warten?	I will stay no longer.
Ich werde ohne sie gehen,	I will go without you.

VOCABULARY.

sprechen sie? do you speak?	mit mir, to me.
haben sie gesprochen? have you spoken?	zu leise, too low.
sie reden, you speak.	ein wenig lauter, a little louder.
hat er gesagt? has he said?	etwas neues? any news?
er hat erzählt, he has told.	sie können, you may.
sich verlassen, to depend.	darauf, upon it.
ich habe, I am.	recht, right.
unrecht, wrong.	man hat, it has been.
mich berichtet, told me.	ich sagte, I spoke.
öffentlich, publicly.	frei heraus, freely.
die ganze Stadt, the whole town.	es wurde geredet, it was spoken.
ein Märchen, a story.	machen sie, do you do.

ich habe gethan, I have done.	davon, of it.
was wollen sie? what will you?	kein Mensch, no man.
schon, near.	haben sie vor? are you doing?
verlangen sie? do you want?	fertig, ready.
eine Stunde, an hour.	man soll thun, should be done.

Vom reden, sagen,
thun.

Of speaking, saying, doing.

Sprechen sie mit mir?

Do you speak to me?

Was sagen sie?

What do you say?

Sie reden zu leise,

You speak too low.

Reden sie ein wenig lauter,

Speak a little louder.

Was hat er ihnen gesagt?

What has he said to you?

Haben sie mit ihm gesprochen?

Have you spoken to him?

Hat er ihnen nichts von mir gesagt?

Has he said nothing to you of me?

Können sie mir etwas neues sagen?

Can you tell me any news?

Er hat mir nichts gesagt?

He has told me nothing.

Er hat mir nichts neues erzählt?

He has told me nothing new.

Ich glaube es nicht,

I do not believe it.

Sie können sich darauf verlassen,

You may depend upon it.

Ich habe recht, sie haben unrecht,

I am right, you are wrong.

Wer hat ihnen das gesagt?

Who told you so?

Jedermann sagt es,

Every body says so.

Man hat mich so berichtet,

I was told so.

Ich sagte meine Meynung frey heraus,

I spoke my mind freely.

Es wurde öffentlich davon geredet,	It was spoken publicly.
Die ganze Stadt redet davon,	It is a town talk.
Es ist ein Märchen, kein Mensch glaubt es,	It is a story, nobody believes it.
Was machen sie?	What do you do?
Was haben sie vor?	What are you doing?
Was haben sie gemacht?	What have you done?
Ich habe nichts gethan,	I have done nothing.
Sind sie fertig?	Are you ready?
Was macht sie?	What is she doing?
Was wollen sie daß man thun soll?	What will you have done?
Wenn werden sie fertig seyn?	When shall you be ready?
Ich bin beinahe schon eine Stunde fertig gewesen,	I have been ready near this hour.
Was verlangen sie?	What do you want?

VOCABULARY.

hören sie, hear.	ich kann, I can.
haben sie, have you.	davon, of it.
etwas, any.	nichts, nothing.
gar wohl, very well.	Lärm, noise.
was für ein? what?	entsetzlich, horrible.
sie machen taub, they deafen.	hören sie, listen.
an der Thüre, at the door.	
Vom hören, und hochen.	<i>Of hearing, and listening.</i>
Hören sie mich?	Do you hear me?
Hören sie mich nicht?	Do you not hear me?
Ich höre sie nicht,	I do not hear you.
Haben sie etwas davon gehört?	Did you hear any thing of it?

Ich habe nichts davon ge-	I heard nothing of it.
hört,	
Hören sie doch,	Attend.
Ich höre sie gar wohl,	I hear you very well.
Was ist das für ein Lärm?	What noise is that?
Hören sie den Lärm nicht?	Do you not hear that noise?
Was für einen entsetzlichen	What a horrible noise do
Lärm machen sie da?	they make?
Sie machen mich ganz taub,	They deafen me.
Was horchen sie?	What do you listen at?
Warum horchen sie an der	Why are you listening at
Thüre?	the door?

VOCABULARY.

darf man? may I?	fragen sie, ask.
eine Frage, a question.	thun sie, put.
denn, then.	verlangen sie? do you want?
an sie, to you.	nach wem? for whom?
zu wissen, to know.	antworten, answer.
wollen sie? will you?	geben, give.
keine Antwort, no answer.	

Etwas zu fragen.	<i>To ask a Question.</i>
Darf man sie fragen?	May I ask you?
Darf ich eine Frage an sie	May I put a question to
thun?	you?
Was fragen sie denn?	What do you ask then?
Was verlangen sie denn zu	What then do you desire to
wissen?	know?
Nach wem fragt er?	For whom does he ask?
Was sagen sie?	What do they say?
Was wollen sie denn damit	What will you then say to
sagen?	it?

Sagen sie mir doch darf man's wissen ?	Tell me however, may it be known ?
Warum antworten sie nicht ?	Why do not you answer ?
Wollen sie mir keine antwort geben ?	Will you make me no answer ?

VOCABULARY.

wissen sie ? do you know ?	ich habe gewußt, I have known.
ich weiß, I know.	ihre Herr Bruder, your brother.
vordrei Wochen, three weeks ago.	unbekannt seyn, be unknown.
so viel, as much.	verstehen sie, do you understand.
es kann, it can.	ziemlich wohl, pretty well.
meine Meynung, my meaning.	sehr wohl, very well.
ich habe verstanden, I have understood.	ich begreife, I comprehend.
ich merke, I apprehend.	sie haben begriffen, they have comprehended.
deutsch, German.	Verstand, understanding.
fassen, to comprehend.	Mißverständniß, misunderstanding.
Mißverständ, error.	erklären, to explain.
ich will, I will.	keine Erklärung, no explanation.
ich brauche, I want.	die Weltweisheit, philosophy.
keine Wissenschaft, no knowledge.	wissentlich, voluntarily.
er that, he did.	einfältig, simple.
von der Sache, of the matter.	
schon, already.	

Vom wissen, verstehen,
oder begreifen.

*Of knowing, understanding,
or comprehending.*

Wissen sie etwas neues?

Do you know any news?

Ich weiß nichts außer daß,
&c.

I know nothing but that,
&c.

Ich weiß nicht,

I do not know.

Wer weiß es nicht?

Who does not know it?

Ich wußte nichts von der
Sache,

I knew nothing of the mat-
ter.

Er hat es gewußt,

He has known it.

Wenn ich es wußte,

If I knew it.

Wenn ers gewußt hätte,

If he had known it.

Er wird es wohl wissen,

He will know it well.

Ich habe es schon vor drei
Wochen gewußt.

I have known it these three
weeks.

Weiß ihr Herr Bruder etwas
davon?

Does your brother know
any thing of it?

So viel ich weiß nicht,

Not that I know.

Es kann ihnen nicht unbe-
kannt seyn,

It cannot be unknown to
you.

Er ist einfältig,

He is foolish.

Er hat keine Wissenschaft
davon,

He has no knowledge.

Die Weltweisheit ist eine
Wissenschaft,

Philosophy is a science.

Er that es wissentlich,

He did it voluntarily.

Ich verstehe sie, aber sie ver-
stehen mich nicht,

I understand you, but you
do not understand me.

Verstehen sie nicht deutsch?

Verstehen sie meine Mey-
nung,

Ich verstehe es nicht,

Ich verstehe es ziemlich wohl,

I understand it pretty well.

Sie wollen es nicht verstehen,

You will not understand it.

Ich habe es sehr wohl ver-	I understood it very well.
standen,	
Sie begreifen es nicht recht,	You do not comprehend it
	right.
Sie haben es nicht begriffen,	They have not compre-
	hended it.
Ich kann es nicht fassen,	I cannot conceive it.
Er hat einen guten Verstand,	He has a good understand-
	ing.
Es ist ein Mißverstand,	It is a mistake.
Es ist ein gut Verständniß	There is a good under-
unter uns,	standing between us.
Es ist ein Mißverständniß	There is a misunderstand-
zwischen ihnen,	ing between them.
Sie haben einen guten Be-	They have a good idea of
griff von der Sache;	the matter.
Er ist stumm, er kann nichts	He is stupid, he cannot
fassen,	comprehend.
Irren sie nicht,	Do not err.
Ich will es ihnen erklären,	I will explain it to you.
Ich brauche keine Erklärung,	I want no explanation.

VOCABULARY.

ich kenne, I know.	auf den ersten Blick, at first
kennen sie? do you know?	sight.
ich kannte, I knew.	dieses Frauenzimmer, this
von Gesicht, by sight.	lady.
mit einander, with one ano-	hat sie gekannt? has she
ther.	known?
große Erkenntniß, great	ihr Name, her name.
knowledge.	einander, one another.
Erkennen sie, acknowledge.	unerkenntlich, ungrateful.

ich erinnere mich, I remember.

gänzlich, quite.

ich pflege, I am used.

und Bekannten, and acquaintance.

er vergißt, he forgets.

vergeßlich, forgetful.

diesen Mann, this man.

keine Bekanntschaft, no acquaintance.

dessen, it.

ich habe vergessen, I have forgotten.

meine guten Freunde, my good friends.

ich vergaß, I forgot.

nicht so bald, not so soon.

Vom kennen, &c.

Ich kenne diesen Mann,

Kennen sie dieses Frauenzimmer?

Ich kenne sie von Gesicht,
weiß aber nicht wie ihr
Name ist,

Ich kannte sie auf den ersten
Blick,

Sie kannten sie nicht,

Ich kannte sie nicht,

Sie hat mich nicht gekannt,

Wir kennen einander,

Wir sind mit einander be-
kannt,

Wir haben einander schon
lange gekannt,

Sie haben große Erkenntnis,
Erkennen sie es?

Sie sind unerkennlich,

Ich habe keine Bekanntschaft,

Ich erinnere mich ihrer,

Ich werde mich ihrer erinnern,

Ich werde sie erinnern,

Ich erinnere mich nicht daß
ich sie gekannt habe,

Of knowing, &c.

I know this man.

Do you know this lady?

I know her by sight, but
not by name.

I knew her at first sight.

They did not know her.

I did not know her.

She did not know me.

We know one another.

We are acquainted with
one another.

We have known one ano-
ther a long while.

They have great knowledge.
Do you acknowledge it?

They are ungrateful.

I have no acquaintance.

I remember them.

I will remember them.

I will remind you.

I do not remember having
known her.

Ich kann mich dessen nicht erinnern,	I cannot call it to mind.
Ich vergesse sie nicht,	I do not forget you.
Er vergift mich,	He forgets me.
Ich vergaß es,	I forgot it.
Sie haben mich vergessen,	They have forgotten me.
Ich habe es gänzlich vergessen,	I have quite forgotten it.
Ich pflege meine guten Freunde und Bekannten nicht so bald zu vergessen,	I am not used to forget my good friends and ac- quaintances so soon.

VOCABULARY.

sehr hungrig, very hungry.	es ist mir, I seem.
fast verhungert, almost starved.	ich möchte gern, I should much wish.
Ich habe gegessen, I have eaten.	etwas essen, to eat some- thing.
ich wünsche, I wish.	ich kann verdauen, I can di- gest.
etwas zu essen, something to eat.	einen guten Appetit, a good appetite.
etwas nicht leckerhaft, something not nice.	Fleisch, meat.
keinen Appetit, no appetite.	Rindfleisch, beef.
ein wenig Käse, a little cheese.	belieben sie? do you choose?
Kalbfleisch, veal.	einen schwachen Magen, a weak stomach.
Lammfleisch, mutton.	durstig, thirsty.
Lammfleisch, lamb.	ich vergehe bald, I almost perish.
weder, neither.	ich danke ihnen, I thank you.
noch, nor.	ein Glas Wein, a glass of wine.
vor Durst, with thirst.	
grossen Durst, great thirst.	
ich habe getrunken, I have drunk.	

ich möchte trinken, I could eine Kanne Bier, a tankard
drink. of beer.

ich bin, I am.

Vom essen und trinken. *Of eating and drinking.*

Sind sie hungrig? Are you hungry?

Ja. Ich bin sehr hungrig, Yes. I am very hungry.
oder es hungert mich.

Ich habe einen guten Appetit, I have a good appetite.

Ich bin fast verhungert, I am almost starved.

Es ist mir als ob ich in drei I seem not to have eaten
Tagen nicht gegessen for three days.
hatte,

Ich möchte gerne etwas essen, I should wish very much
to eat.

Ich wünsche ich hätte etwas I wish I had something to
zu essen, eat.

Warum essen sie nicht etwas? Why do you not eat some-
thing?

Geben sie mir etwas zu essen, Give me something to eat.

Was wollen sie essen? What will you eat?

Geben sie mir Brod, Butter, Give me bread, butter, and
unde in wenig Käse, a little cheese.

Geben sie mir Fleisch, Give me meat.

Was für Fleisch wollen sie, What meat will you have,
Rindfleisch oder Kalb- beef or veal?
fleisch haben?

Belieben sie Hammelfleisch Do you please to eat mut-
oder Lammfleisch zu essen? ton or lamb?

Ich wollte etwas essen das I would eat something
eben nicht leckerhaft ist, which is not delicate.

Ich kann alles verdauen, I can digest every thing.

Ich nicht, ich habe einen gar I cannot, I have a weak
zu schwachen Magen, stomach.

Ich kann weder essen noch I can neither eat nor
trinken, drink.

Ich habe keinen Appetit,	I have no appetite.
Ich habe genug,	I have enough.
Ich bin durstig, oder es durstet mich,	I am thirsty.
Ich habe großen Durst,	I have great thirst.
Ich vergehe bald vor Durst,	I almost perish with thirst.
Ich bitte, geben sie mir etwas zu trinken?	Pray give me something to drink?
Was belieben sie zu trinken?	What do you please to drink?
Ich möchte ein Glas Wein (eine Kanne Bier) trinken,	I should wish to drink a glass of wine (a tankard of beer.)
So trinken sie denn,	Drink then.
Ich danke ihnen, ich habe genug getrunken,	I thank you, I have drank enough.
Ich habe meinen Durst gelöscht,	I have quenched my thirst.
Ich kann nicht mehr trinken,	I can drink no more.

VOCABULARY.

wer? who?	ist es? is it?
war es? was it?	es ist, it is.
ich war, I was.	es, so.
sind sie? are you?	ein Fremder, a stranger.
wir sind, we are.	was? what?
die Wahrheit, the truth.	haben sie? have you?
haben sie nicht? have not you?	eine Thorheit, a folly.
davon, any of it.	saget ihr? do you say?
macht ihr? are you doing?	hat er gesagt? has he said?
wem? to whom?	er hat gethan, he has done.
er hat gegeben, he has given.	sagen sie? do you say?
	ich will sagen, I will tell.

nach wem? for whom?	was neues? what news?
bey wem? at whose?	aus welchem Lande? of what country?
wen? whom?	auf welche Wissenschaft? to what science?
begehret ihr? do you desire?	wollet ihr? will you have?
soll man machen, shall be done.	suchet ihr? are you seek- ing?
werden sie sagen? will you say?	welcher Leidenschaft? to what passion?
was für Gründe? what rea- sons?	was für ein Mittel? what remedy?
was für eine Parthei? what side?	wollen sie ergreifen? will you take?
was für Ursache? what rea- son?	habet ihr anzugeben? have you to alledge?
was für Wein? what sort of wine?	wollet ihr anziehen? will you put on?
was für Kleider? what clothes?	heute, to-day.
gebet mir, give me?	was für welche? which?
meine Strümpfe, my stock- ings.	was für Pferde? what sort of horses?
was für ein Pferd? which horse?	flaget ihr?
werüber? of what?	habet ihr das gemacht? have you made that?
womit? with what?	woraus? of what?
wovon redet ihr? of what do you speak?	erhält man die Thiere? are those animals support- ed?
wird das gemacht? is that made?	gedenket ihr? are you think- ing?
woran? on what?	lächelt ihr? do you laugh?
vertreibet ihr die Zeit? do you spend your time?	befümmert ihr euch? do you concern yourself?
warum? with, what, or why?	ich nehme keinen Theil, I take no part.
daran, in it.	

1.

Wer? Was? Welcher?
Was für ein?

Who? Which? What?

Wer ist da?

Who is there?

Ich bin es,

It is I.

Wir sind es,

It is they.

Wer war da?

Who was there?

Ihr waret es,

It was you.

Ich war es nicht,

It was not I.

War ich es?

Was it I?

War ich es nicht?

Was it not I?

Wer ist es?

Who is it?

Es ist fremd, oder ein Frem-
der,

It is a foreigner.

Es ist ein Kaufmann,

It is a merchant.

Wer sind sie?

Who are you?

Ich bin ein Franzose,

I am a Frenchman.

Sind sie nun ihres Herrn
Sekretär?

Are you now your master's
secretary?

Ja, ich bin's, oder bin es,

Yes, I am.

Nein, ich bin's noch nicht,
aber ich hoffe es in kur-
zem zu werden,

No, I am not so yet, but
I hope to be so in a
short time.

Sind sie vergnügt?

Are they contented?

Ja, sie sind's,

Yes, they are.

Sind sie zufrieden?

Are you satisfied?

Nein, ich bin es nicht,

No, I am not.

Wer hat es?

Who has it?

Ich habe es,

I have it.

Haben sie es?

Have you it?

Haben sie es nicht?

Have not you it?

Hat er es nicht?

Has not he it?

Wir haben es nicht,

We have not it.

Haben sie davon?

Have you any?

Wir haben nichts davon,	We have not any.
Wem geben sie es ?	To whom do you give it ?
Ich gebe es ihm,	I give it to him.
Habe ich es ihnen nicht gegeben ?	Did not I give it to you ?
Sie haben es mir nicht gegeben,	You have not given it to me.
Er hat es mir gegeben,	He has given it to me.
Nach wem fraget er ?	For whom does he ask ?
Ich frage nach den Kindern welche da unten spielen,	I enquire for the children who are playing underneath.
Bei wem haben sie den Hut gekauft ?	Of whom did you buy this hat ?
Wen suchet ihr ?	For whom are you looking ?
Ich suche niemand,	I am looking for no one.
Mit wem redet ihr ?	To whom are you speaking ?
Von wem reden sie ?	Of whom are you speaking ?
Aus welchem Lande sind sie ?	Of what country are you ?
Auf welche Wissenschaft legen sie sich ?	To what science do you apply ?
Welcher Leidenschaft ist er ergeben ?	To what passion is he addicted ?
Mit welcher haben sie gesprochen ?	With whom did you speak ?
Ich habe eine von ihren Verwandtinnen gesehen,	I have seen one of your female relations.
Welche ist's ?	Which is it ?
Was haben sie für Gründe ?	What reasons have you ?
Was für ein Mittel ist hierzu ?	What remedy is there ?
Was für eine Parthei wollen sie ergreifen ?	What side will you take ?

Was habet ihr für eine Ur- sache anzugeben?	What reason have you to alledge?
Was habet ihr für Wein?	What wine have you?
Was wollet ihr heute für Kleider anziehen?	Which clothes will you put on to-day?
Gebet mir meine Strümpfe,	Give me my stockings.
Was für welche wollet ihr, die weissen oder die schwar- zen?	Which will you have, white or black?
Was für ein Pferd wollet ihr reiten?	Which horse will you ride?
Was für Pferde hat er ge- kauft?	What horses has he bought?
Was ist es?	What is it?
Was ist das?	What is that?
Es ist die Wahrheit,	It is the truth.
Es ist eine Thorheit,	It is a folly.
Was sagt man neues?	What news?
Was werden sie mir neues sagen?	What news will you tell me?
Was wollet ihr?	What will you have?
Was saget ihr davon?	What do you say of it?
Was sagt er davon?	What does he say of it?
Er sagt nichts davon?	He says nothing of it?
Was hat er euch gesagt?	What has he said to you?
Er hat mir nichts gesagt,	He has said nothing to me.
Was macht ihr?	What are you doing?
Was hat er gethan?	What has he done?
Worüber klaget ihr?	What do you complain of?
Darüber habe ich mich noch nicht beklagt,	I have not yet complained of it.
Womit habet ihr das ge- macht?	With what have you made that?
Mit den Händen,	With my hands.
Wovon redet ihr?	Of what are you speaking?

Woraus wird das gemacht?	Of what is that made?
Woran gedenket ihr?	On what are you thinking?
Ich habe nicht daran ge- dacht,	I have not thought on it.

VOCABULARY.

wo? where?	seyd ihr? are you?
hier, here.	bin ich, am I.
seyd ihr gewesen? have you been?	da, there.
unten, below.	oben, above.
hierinnen, within.	draußen, without.
dort, yonder.	woher, whence.
wohin, whither.	sie gehen weg, they go a- way.
noch nicht, not yet.	wie weit, how far.
dahin, there.	er wird weggehen, he will go away.
laßt uns, let us.	gestern, yesterday.
zu (oder in) Colmar, London, Dresden, Paris, &c. at Colmar, London, Dres- den, Paris, &c.	in Holland, Pohlen, Deutsch- land, &c.
von London, Paris, Dres- den, oder Holland.	sind sie gekommen? are you come?
nach Holland, Rom, Africa, Frankreich, Hamburg, to Holland, London, Africa, France, Ham- burg.	aus dem Niederlande, Eng- land, Deutschland, In- dien, dem Elsaß, from the Netherlands, Eng- land, Germany, the Indies, Alsace, &c.
zur Armee, for the army.	zu Hause, at home.
	in der Stadt, in town.

in der Kammer, Küche, dem Keller, &c. in the chamber, kitchen, cellar, &c.	euer Kleid ist, your coat is.
auf der Straße, in the street.	er wohnet, he lives.
in der Kirche, at church.	auf dem Lande, Universität, Rathhause, in the country, at the university,
auf der oder zur Börse, at or on Change.	at the country-house.
von der Börse, from Change.	bey oder zu Hofe, at court.
gehen sie? do you go?	aus oder von dem Lande, der Stadt, der Straße, der Kirche,
er ist gegangen, he is gone.	
in die Kirche, Kammer, Küche, &c. into the church, chamber, kitchen, &c.	aus der Schule, dem Zimmer, &c.
nach den (ins oder auf) Lande, Feld, die Straße,	auf oder nach der Börse, to Change.
	auf die Post, to the post.

2.

Wo?

Wo send ihr?
 Hier bin ich,
 Wo send ihr gewesen?
 Ich bin da gewesen,
 Wo ist er?
 Hier ist er,
 Hier ist sie,
 Er ist da,
 Er ist nicht da,
 Er ist unten,
 Er ist oben,
 Ist sie hietinnen?
 Sie ist nicht draußen,
 Dort ist sie,

Where?

Where are you?
 Here am I.
 Where have you been?
 I have been there.
 Where is he?
 Here he is.
 Here she is.
 He is there.
 He is not there.
 He is below.
 He is above.
 Is she within?
 She is not without.
 Yonder she is.

Hier sind sie,	Here they are.
Wo kommen sie her,	Whence they come.
Sie kommen von da,	They come thence.
Wo gehen sie hin?	Whether are you going?
Wie weit gehen sie?	How far are you going?
Sie gehen weg,	They are going away.
Er wird noch nicht weggehen,	He will not go away yet.
Wir wollen dahin gehen,	We will go away.
Last uns nicht weggehen,	Let us not go away.
Gehet nicht dahin,	Do not go there.
Wo waren sie gestern?	Where were you yesterday?
Ich war zu (oder in) Colmar, Dresden, London, &c.	I was at Colmar, Dresden, London, &c.
Er wird in Holland, Italien, Pohlen, oder Deutschland seyn,	He will be in Holland, Italy, Poland, Germany.
Wo sind sie hergekommen?	Whence did you come?
Ich bin von Dresden, London, Paris, gekommen,	I came from Dresden, London, Paris.
Werden sie von Holland, aus den Niederlanden, aus England, aus Deutschland, aus Indien, aus dem Elfaß kommen?	Will they come from Holland, the Netherlands, England, Germany, the Indies, Alsace?
Wo giengen sie hin?	Whether were you going?
Ich gehe nach London, Paris, Afrika, Frankreich, &c.	I am going to London, Paris, Africa, France, &c.
Sie sind zur Armee gereiset,	They are set out for the army.
Bleibet er zu Hause?	Does he stay at home?
Werden sie in der Stadt seyn?	Will you be in town?
Ihr Kleid ist in der Kammer, dem Zimmer, &c.	Your coat is in the chamber, room, &c.

Er wohnet auf dem Lande, der Universität, dem Rath- hause,	He lives in the country, at the university, the town house.
Er ist auf der Straße,	He is in the street.
Sind sie in der Kirche gewe- sen?	Have you been at church?
Wird er auf der oder zur Börse seyn?	Will he be at or on Change?
Er lebt bey oder zu Hofe,	He lives at court.
Ich komme aus oder von dem Lande, der Stadt, der Straße, Kirche, &c.	I come from the country, the city, the street, church, &c.
Er kömmt von der Börse,	He comes from Change.
Wir kommen aus der Schule, dem Zimmer, &c.	We come from school, the chamber, &c.
Gehen sie nach (ins oder aufs) Land, Feld, die Straße, &c.?	Do you go into the coun- try, fields, street, &c.?
Er ist auf oder nach der Börse gegangen,	He is gone to Change.
Wir giengen auf die Post,	We went to the post.
Er gehet in die Kirche, Kam- mer, das Zimmer, &c.	He goes to church, into the chamber, room, &c.

VOCABULARY.

wenn? when?	Morgens, in the morning.
bei Nacht, at night.	Abends, in the evening.
bei Tag, in the day.	gegen Abend, towards even- ing.
Vormittags, in the fore- noon.	Mitten in der Nacht, at mid- night.
Nachmittags, in the after- noon.	

zu welcher Stunde? at what hour?	mit aufgang der Sonne, at the rising of the sun.
um welche Zeit? at what time?	an welchem Tage? on which day?
um sechs Uhr, at six o'clock.	auf seinen Geburtstag, on his birth-day.
am Montage, Montags, on Monday.	den Tag hernach, the day following.
den Tag vorher, the day preceding.	diesen Tag, this day.
den sechsten dieses Monats, the sixth of this month.	diese Nacht, this night.
zu meiner Zeit, in my time.	diesen Morgen, this morning.
bey seiner Lebenszeit, in his life time.	noch nicht lang, not yet long.
vierzehn Tage, fortnight.	vor drey Tagen, three days ago.
drey Wochen, three weeks.	einem Woche, a week.
drey viertel Jahre, nine months ago.	einem Halben Jahr, half a year.
den ganzen Tag, the whole day.	einem Tag, a day.
zweymal, twice.	die ganze Nacht, the whole night.
des Tages, a day.	des Jahres, a year.
fünffmal, five times.	des Monats, in the month.
drehmal, three times.	in der Woche, a week.
wie viel? how much?	sechsmal, six times.
über acht Tage, more than eight days.	wie viele? how many?

Wenn? &c.

Wann kann er kommen?
 Er kann bei Nacht, bei Tag,
 Vormittags, Nachmit-
 tags kommen,
 Wenn sind sie zu Hause?
 Des morgens bin ich alle
 Zeit zu Hause,

When? &c.

When can he come?
 He can come at night; in
 the day, in the fore-
 noon, in the afternoon.
 When are you at home?
 I am always at home in the
 morning.

Des Mittags bin ich jeder- zeit allein,	I am always alone at noon.
Er sagte, daß er gestern bey mir gewesen wäre,	He said, that he had been with me yesterday.
Ich bin gestern Abends bey ihm gewesen,	I was yesterday in the even- ing with him.
Wenn wird er hier seyn?	When will he be here?
Er will gegen Abend kommen,	He will come towards the evening.
Er wird morgen hier seyn,	He will be here to-mor- row.
Er wird übermorgen mit Aufgang der Sonne ver- reisen,	He will set out after to- morrow at sun-rising.
Ueber acht Tage werde ich kommen,	I shall come this day sen'- night.
Wir werden morgen des Tages kommen,	We shall come to-morrow morning.
Er wird mitten in der Nacht kommen,	He will come at midnight.
Sie werden in einem Monat kommen,	They will come in a month.
Ich werde noch in einem Jahre nicht kommen,	I shall not come for a year.
Ich bin in einem Jahre nicht bey ihnen gewesen, aber Morgen will ich dahin kommen,	I have not been with you for a year, but I will come there to-morrow.
Wenn werden sie fertig seyn?	When shall you be ready?
Ich werde in acht Tagen abreisen,	I shall set out in eight days.
Ich werde in (nach) einer Stunde fertig seyn,	I shall be ready in an hour.
Wenn werden sie das ge- macht haben?	When shall you have done that?

Ich werde das in (binnen)	I shall have done that in
einem halben Jahre gemacht haben,	— six months.
Um welche Zeit kömmt er?	At what time does he come?
Zu welcher Stunde waren sie bey ihm?	At what hour were you with him?
Ich bin gestern Abends um sechs Uhr bey ihm gewesen,	I was with him yesterday at six o'clock in the evening.
Sie frühstückten um sieben Uhr,	They breakfast at seven.
An welchem Tage seyd ihr gekommen?	On what day did you come?
Es war am Montage, oder Montags,	On Monday.
Den Tag vorher,	The day before.
Den Tag hernach,	The day after.
Wenn ist das geschehen?	When did it happen?
Den sechsten dieses Monats,	The sixth of this month.
Diesen Morgen,	This morning.
Diesen Tag,	This day.
Diese Nacht,	This night.
Zu meiner Zeit,	In my time.
Bey seiner Lebzeit,	In my life-time.
Es ist noch nicht lang,	It is not yet long.
Erst vor drey Tagen,	Just three days ago.
Vor einer Woche,	A week ago.
Vor einen halben Jahre,	Six months ago.
Es ist heute vierzehn Tage,	A fortnight ago.
Vergangenen Sonntag ist es vierzehn Tage gewesen,	It was last Sunday fortnight.
Es sind dreyviertel Jahre,	Nine months ago.
Wie lang ist er geblieben?	How long did he stay?
Einen Tag,	A day.
Den ganzen Tag,	The whole day.

Die ganze Nacht,	The whole night.
Wie oft reiset er ?	How often does he travel ?
Er reiset zweymal des Jahres nach Frankreich,	He travels to France twice a year.
Fünffmal des Monats,	Five times in the month.
Sechsmal des Tages,	Six times a day.
Dreymal in der Woche,	Three times a week.
Wie viel bezahlen sie für das Pferd ?	How much do you pay for the horse ?
Wie theuer haben sie den Garten gekauft ?	For how much did you buy the garden ?
Wie viel kostet die Elle von diesem Tuch ?	How much does an ell of this cloth cost ?
Wie hoch kommt ein Kleid ?	What does this coat cost me ?
Wie alt ist er ?	How old is he ?
Er ist zwanzig Jahre alt,	He is twenty.
Sie sind älter als ich,	You are older than I.
Ich bin noch nicht so alt,	I am not yet so old.
Ich fange an alt zu werden,	I begin to grow old.

VOCABULARY.

Wetter, weather.	wie ist es ? how is it ?
schön, fine.	was ist es ? what is it ?
prächtiges Wetter, beauti- ful weather.	es scheint, it shines.
die Sonne, the sun.	warm, warm.
Sonnenschein, sunshine.	heiß, hot.
die Luft, the air.	es sind Wolken, there are clouds.
der Himmel, the sky.	am Himmel, in the sky.
feucht, moist.	windig, windy.
trocken, dry.	schwül, sultry.

brennend, parching.

regnen, to rain.

schmelzen, to melt.

hageln, to hail.

dunkel, dark.

Regen, rain.

Frost, frost.

viel Eis, much ice.

Sturmwind, stormy wind.

aus Norden, from the north.

ein kalter Wind, a cold wind.

ein starker Wind, a high
wind.

sich drehen, to turn.

aufgehen, to rise.

sich aufklären, to clear up.

Mondschein, moon-shine.

blitzen, to lighten.

thauen, to thaw.

frieren, to freeze.

schneien, to snow.

trübe, gloomy.

schlecht, bad.

frostig, frosty.

aus Osten, from the east.

aus Westen, from the west.

aus Süden, from the south.

sich legen, to abate.

die Morgenröthe, the break
of day.

Regenbogen, rainbow.

vollen Mond, full moon.

der Mond, the moon.

3.

Vom Wetter.

Wie ist das Wetter?

Was ist es für Wetter?

Ist es gut Wetter?

Ist es heiß?

Das Wetter ist nicht schön,

Das Wetter ist nicht prächtig,

Es ist schlecht Wetter,

Es regnet, hagelt, schneiet,

frieret, thauet, nebelt,

Das Wetter ist trübe,

Es ist neblig,

Es ist ganz windig und stür-
misch,

Of the Weather.

How is the weather?

What weather is it?

Is it good weather?

Is it hot?

The weather is not fine.

The weather is not beauti-
ful.

It is bad weather.

It rains, hails, snows,
freezes, thaws, is misty.

The weather is gloomy.

It is cloudy.

It is very windy and stor-
my.

Die Luft ist kalt, feucht, naß, warm, trocken, heiß, brennend, schwül,	The air is cold, moist, wet, warm, dry, hot, parch- ing, sultry.
Es klärt sich wieder auf, } Es heitert sich wieder auf, }	It clears up again.
Es ist ein prächtiges Wetter,	It is beautiful weather.
Die Sonne scheint,	The sun shines.
Es ist schöner Sonnenschein,	It is a fine sun shine.
Die Luft ist klar,	The air is clear.
Der Himmel ist recht heiter,	The sky is very serene.
Das schöne Wetter ist vorbei,	The fine weather is passed.
Der Himmel ist überzogen,	The sky is overcast.
Es sind Wolken am Himmel,	There are clouds in the sky.
Es fängt wieder an zu reg- nen,	It begins to rain again.
Es wird bald regnen,	It will soon rain.
Es regnet schon,	It rains already.
Es hat die ganze Nacht ge- regnet,	It has rained all night.
Es ist nur ein Platzregen, es wird bald vorüber gehen,	It is only a shower, it will soon be over.
Es ist gar unbeständiges und veränderliches Wetter,	It is unsettled and change- able weather.
Die Wolken ziehen sich stark zusammen wir werden Gewitter kriegen,	The clouds are very thick, we shall have thunder.
Es blizet und donnert schon,	It lightens and thunders already.
Der Donner kracht,	The thunder roars.
Es frieret,	It freezes.
Es fängt an zu schneyen,	It begins to snow.
Es schneyet in grossen Flo- cken,	It snows in great flakes.
Der Schnee schmelzet,	The snow melts.
Frieret es nicht?	Does it not freeze?
Der Frost ist sehr stark,	The frost is hard.

Es ist frostig Wetter,	It is frosty weather.
Wir haben viel Eis,	We have much ice.
Der Wind bläset stark,	The wind blows hard.
Er geht stark,	It is high.
Es ist ein Sturmwind,	It is a stormy wind.
Wo kommt der Wind her?	From what quarter does the wind come?
Aus Norden,	From the north.
Aus Osten,	From the east.
Aus Süden,	From the south.
Aus Westen,	From the west.
Was geht für ein Wind?	What wind blows?
Der Nordwind,	The north wind.
Der Ostwind,	The east wind.
Der Südwind,	The south wind.
Der Westwind,	The west wind.
Es ist ein kalter Wind,	It is a cold wind.
Der Wind legt sich,	The wind falls.
Der Wind hat sich gelegt,	The wind has fallen.
Der Wind hat sich nach Süd- den gedrehet,	The wind is turned to the south.
Der Wind hat aufgehöret,	The wind is dropped.
Das Wetter kläret sich auf,	The weather clears up.
Die Luft heitert sich wieder aus. Es wird wieder schön,	The sky begins to clear up. It begins to be fair again,
Die Wolken zertheilen sich, und verschwinden nach und nach,	The clouds divide, and disappear by degrees.
Da ist ein Regenbogen,	There is a rainbow.
Das ist ein Zeichen von schö- nem Wetter,	That is a sign of fine wea- ther.
Es ist heiter Wetter,	It is serene weather.
Der Mond scheint,	The moon shines.
Es ist Mondschein,	It is moon light.
Wir haben vollen Mond,	We have a full moon.

Der Mond ist im ersten Viertel,	The moon is in its prime.
Der Mond ist im letzten Viertel,	The moon is in its vane.
Morgen werden wir Neulicht haben,	We shall have a new moon to-morrow.
Ist die Sonne aufgegangen?	Is the sun risen?
Die Sonne wird bald aufgehen,	The sun will soon rise.
Sehet die Morgenröthe,	Do you see the break of day.
Um wie viel Uhr geht die Sonne auf?	At what hour does the sun rise?
Um wie viel Uhr geht die Sonne unter?	At what hour does the sun set?

VOCABULARY.

was ist? what is?	die Uhr, the hour.
welche Zeit? what time of day?	nicht spät, not late.
noch frühe, early yet.	drey, three.
eins, one.	vier, four.
zwey, two.	zwölf Uhr, noon.
bald Mittag, almost noon.	schlägt es? does it strike?
über zwölf, past twelve.	es schlug, it struck.
es hat so eben geschlagen, it struck but now.	sieben, seven.
ich kam, I came.	sind sie gekommen? did you come?
auf den Streich, upon the stroke.	auf dem Schlag, upon the stroke.
mit fünf, by five.	gleich, immediately.
es fehlt, it wants.	zwanzig Minuten, twenty minutes.

es wird schlagen, it will strike.	sehen sie an (nach), look at.
über sechs, past six.	es geht, it goes.
ich denke, I think.	zu früh, too fast.
sie ist, it is.	zu spät, too slow.
ziehen sie auf, wind up.	abgelaufen, down.
eine Repetieruhr, a repeater.	nach dem Sonnenweiser, by the sun-dial.
nach der Kirchen-Uhr, church clock.	nach der Sonne, by the sun.
der Zeiger, the hand.	richten sie sie, set it.
ihr Uhrmacher, your watch-maker.	gebrochen, broken.
Zeit genug, time enough.	ihr Sanduhr, your hour-glass.
es wird, it grows.	zur Abend mahlzeit, supper time.
dunkel, dark.	

*Von der Zeit.**Of the Time.*

Was ist die Uhr?	What is the hour?
Welche Zeit ist es?	What time is it?
Wissen sie wie viel Uhr es ist?	Do you know what it is o'clock?
Es ist noch frühe (nicht spät)	It is early yet (not late.)
Es ist eins, zwey, drey, vier, &c.	It is one, two, three, four, &c.
Es ist bald Mittag (zwölf Uhr),	It is almost noon.
Es ist über zwölfse,	It is past twelve.
Es ist halb eins,	It is half after twelve.
Es ist ein Viertel nach zwölf,	It is a quarter past twelve.
Es fehlet noch sieben Minuten zu eins,	It wants yet seven minutes to one.
Es hat so eben eins geschlagen,	It struck one but now.
Haben sie es schlagen hören?	Did you hear it strike?

Es hat noch nicht geschlagen,	It has not struck yet.
Es wird bald schlagen,	It will soon strike.
Es hat schon geschlagen,	It has struck already.
Es ist zwanzig Minuten nach eins,	It is twenty minutes after one.
Es wird gleich schlagen,	It will strike immediately.
Es ist auf dem Schlag,	It is upon the stroke.
Es ist bald zwei,	It is near two.
Es ist drei Viertel auf (in) zwei,	It is three quarters past one.
Wenn sind sie gekommen?	When did you come?
Ich bin um fünf da gewesen,	I was there by five.
Ich kam auf den Streich sechs,	I came upon the stroke of six.
Wie viel schlägt es?	How much does it strike?
Es schlug eben sieben,	It struck just seven.
Ich denke es ist nicht so spät,	I think it is not so late.
Sehen sie an ihre Sackuhr,	Look at your watch.
Sie geht zu früh,	It goes too fast.
Sie geht zu spät,	It goes too slow.
Sie geht nicht, sie ist abge- laufen,	It does not go, it is down.
Ich will sie aufziehen,	I will wind it up.
Hier ist eine Repetieruhr,	Here is a repeater.
Sehen sie nach dem Sonnen- weiser wie viel Uhr es ist,	See what o'clock it is by the sun-dial.
Sehen sie nach der Sonne,	See by the sun.
Richten sie sie nach der Kir- chen-Uhr,	Set it by the church clock.
Der Zeiger ist zerbrochen,	The hand is broken.
Wo haben sie ihre Sanduhr?	Where is your hour-glass?
Wir wollen wieder nach Hause gehen,	Let us go home again.
Zeit genug,	Time enough.
Die Sonne geht unter,	It is sun set.

Es ist Zeit zur Abendmahl: It is supper time.
zeit,

Es wird dunkel, It grows dark.

VOCABULARY.

der Frühling, the spring.	es ist mild, it is mild.
die schönste Jahreszeit, the finest season of the year.	zu kalt, too cold.
das Wetter, the weather.	zu heiß, too hot.
weder, neither.	gleichsam, as it were.
alles lachet, every thing smiles.	in der Natur, in nature.
es zeigt sich, it appears.	alsdann, then.
mit allem ihrem Schmuck, in all its brightness.	bekleidet, clothed.
es wird befeelet, it is inspir- ed.	jedes Geschöpf, every crea- ture.
die Lindigkeit, the mildness.	mit neuer Lebhaftigkeit, with fresh vigour.
die gemäßigte Luft, the tem- perate air.	höchst angenehm, most a- greeable.
die Blumen, the flowers.	wachsen, grow.
die Bäume, the trees.	Blühen, blossom.
in Blüthe, in bloom.	sind erfreuet, are enlivened.
das Auge, the eye.	ergethet, delighted.
das Ohr höret, the ear hears.	schönen Felder, fine fields.
die Nase riechet, the nose smells.	den Gesang der Vögel, the song of birds.
die Zunge schmecket, the tongue tastes.	die Früchte, the fruits.
die Annehmlichkeit des Früh- lings, the pleasantness of the spring.	der Mensch fühlet, man feels.
	Gesicht, sight.
	Gehör, hearing.
	Geruch, smelling.
	Geschmack, taste.
	Gefühl, feeling.

werden erquicket, are re- freshed.	schwüle, sultry.
matt Wetter, faint weather.	der Sommer, the summer.
es fängt an, it begins.	kömmt her, draws near.
ungemein heiß, excessive hot.	sehr warm, very warm.
übermäßig, extreme.	zu werden, to be.
eine schwüle Hitze, a sultry heat.	die Hitze, the heat.
ich schwitze, I perspire.	kaum auszustehen, hardly to be borne.
ein wenig Regen, a little rain.	ich kann vertragen, I can endure.
von der Hitze, by the heat.	wir haben nöthig, we want.
wird reif, ripens.	fruchtbar Wetter, fruitful weather.
wir werden bekommen, we shall have.	das Obst, the fruit.
voll Obst, full of fruit.	zeitig, apace.
der Getreide, the corn.	viel Heu, much hay.
rückt herbei, draws near.	Ueberschuß an Obste, abun- dance of fruit.
die Wiesen, the meadows.	steht schön, stands well.
sind abgemähet, are mowed.	die Erndtzeit, harvest time.
die Hundstage, the dog days.	eine reiche Erndte, a plenti- ful harvest.
ist vorbei, is gone.	das Korn zu schneiden, to cut the corn.
ist eingetreten, has entered.	das Korn einbringen, to get in the corn.
wir werden lesen, we shall gather.	abnehmen, to shorten.
in drei Tagen, in three days.	der Herbst, autumn.
dieses Jahr, this year.	an dessen Statt, in its place.
wird wohlgerathen, will be good.	Trauben, grapes.
die Weinstöcke, the vines.	der Wein, wine.
wird wohlfeil seyn, will be cheap.	haben hervor gebracht, have brought forth.
das Obst der letzten Jahreszeit, the fruit of the last sea- son.	sehr viel Weintrauben, a great deal of grapes.

die Winterbirnen, the winter-pears.	wir müssen einsammeln, we must gather in.
haben sehr abgenommen, are very much shortened.	die Winteräpfel, the winter apples.
es ist kalt, it is cold.	die Tage, the days.
vorüber, over.	die Abende, the evenings.
es stellt sich ein, it appears.	des Morgens, in the morning.
zu sitzen, to sit.	des Abends, in the evening.
um viere, at four.	das schöne Wetter, the fine weather.
leiden, to bear.	der Winter, winter.
werden länger, to grow longer.	beim Ofen, near the oven.
langen, to lengthen.	vor der Thüre, at the door.
die ganze Natur, all nature.	ein sehr strenger (scharfer) Winter, a very sharp winter.
sie schlagen aus, they bud.	keinen Winter, no winter.
die Morgenfröste schaden, the morning frost nips.	der Frühling, the spring.
wir müssen hoffen, we must hope.	bei Zeiten Frühling, an early spring.
zu früh, too early.	das beste, the best.
ich besorge, I am afraid.	

Von den Jahreszeiten. . . *Of the Seasons.*

1. Von dem Frühling.	1. <i>Of the Spring.</i>
Der Frühling ist die schönste Jahreszeit,	The spring is the finest season in the year.
Das Wetter ist gelind (mild)	The weather is mild.
Es ist weder zu kalt noch zu heiß,	It is neither too cold or hot.
Die Blumen wachsen,	The flowers grow.
Die Bäume blühen,	The trees blossom.
Die Bäume sind in Blüthe,	The trees are in bloom.

Alles lachet gleichsam in der Natur,	Every thing smiles in nature.
Die Natur zeigt sich alsdann mit allem ihrem Schmuck bekleidet,	Nature appears then clothed in all its brightness.
Alle Geschöpfe sind erfreuet, Und jedes Geschöpf wird mit neuer Lebhaftigkeit (Stärke) beseelet,	All creatures are enlivened. And every creature is inspired with fresh vigour.
Die Welt verneuert sich, jedermann ist ergetzt,	The world is renewed, every one is delighted.
Die Lindigkeit des Wetters und die gemäßigte Luft sind höchst angenehm,	The mildness of the weather, and the temperature of the air are highly agreeable.
Das Auge siehet die schönen Felder,	The eye sees the fine fields.
Das Ohr höret den Gesang der Vögel,	The ear hears the song of the birds.
Die Nase riechet die Blumen,	The nose smells the flowers.
Die Zunge schmecket die Früchte,	The tongue tastes the fruits.
Der Mensch fühlet die Annehmlichkeit des Frühlings,	Man feels the pleasantness of the spring.
Gesicht, Gehör, Geruch, Geschmack, und Gefühl werden erquicket,	Sight, hearing, smelling, taste, and feeling are refreshed.

2. Von dem Sommer.

2. *Of the Summer.*

Aber was denken sie von dem Sommer?	But what think you of the summer?
Der Sommer kömmt herbei,	Summer draws near.
Es fängt an sehr warm zu werden,	It begins to be very warm.

Es ist ungemein heiß,	It is excessively hot.
Die Hitze ist übermäßig und kaum auszuſtehen,	The heat is extreme and hardly to be borne.
Es ist heute ſehr ſchwüle,	It is very sultry to-day.
Es ist matt Wetter,	It is faint weather.
Es ist eine ſchwüle Hitze,	It is a sultry heat.
Ich kann die Hitze nicht vertragen,	I cannot endure the heat.
Ich ſchwitze über und über,	I perspire all over.
Ich bin im Schweiße,	I am in a perspiration.
Es ist gut Wetter für die Feld-Früchte,	It is good weather for the fruits of the fields.
Wir haben ein wenig Regen nöthig,	We want a little rain.
Die Blüthe ſind von der Hitze verbrannt,	The blossoms are burnt by the heat.
Es ist fruchtbar Wetter,	It is fruitful weather.
Das Obſt wird zeitig reif,	The fruit ripens quickly.
Die Wiesen ſind abgemähet,	The meadows are mowed.
Wir werden viel Heu bekommen und eine reiche Erndte,	We shall have a great deal of hay and a rich harvest.
Die Erndte ist reichlich,	The harvest is plentiful.
Es ist Ueberfluß an Obſt,	There is an abundance of fruit.
Alle Bäume ſind voll Obſt,	All the trees are full of fruit.
Das Getreide ſtehet ſchön,	The corn ſtands well.
Wir ſind in der Erndtezeit,	We are in the harvest time.
Die Erndtezeit rückt herbei,	The harvest time draws near.
Sie fangen an das Korn zu ſchneiden,	They begin to cut corn.
Sie ſchneiden das Korn,	They cut corn.
Man brauchet viele Schnitter,	Many reapers are wanted.
Wir ſind in den Hundstagen,	We are in the dog days.

Der Sommer ist vorbei,	Summer is gone.
Die Tage nehmen ab,	The days shorten.
Die Tage werden sehr kurz,	The days grow very short.

3. Von dem Herbst.

3. *Of the Autumn.*

Der Herbst ist da,	Autumn is come.
Der Herbst ist an dessen statt eingetreten,	Autumn has taken its place.
Die Weinlese ist nahe,	Vintage is near.
Die Weinlese kömmt heran,	Vintage is coming on.
In drei oder vier Tagen, wer- den wir Trauben lesen,	We shall gather grapes in three or four days.
Wir werden guten Wein kriegen,	We shall have good wine.
Die Weinstöcke haben sehr viel Weintrauben hervor- gebracht,	The vines have brought forth a great many grapes.
Die Weintrauben sind schön,	The clusters are fine.
Der Wein wird wohlfeil seyn,	Wine will be cheap.
Wir müssen das Obst der leg- ten Jahreszeit einsamm- len, die Winteräpfel und Birnen,	We must gather in the fruits of the last season, the winter apples and pears.
Die Tage haben sehr abge- nommen,	The days are very much shortened.
Die Morgen und Abende werden kalt,	The mornings and even- ings are cold.
Des Morgens und Abends ist es kalt,	It is cold in the morning and evening.
Die Abende sind lang,	The evenings are long.
Das schöne Wetter ist vorü- ber,	The fine weather is over.

4. Von dem Winter.

Der Winter ist vor der Thüre,
Der Winter stellt sich ein,
Man kann ein Feuer leiden,
Es ist gut beim Ofen zu sitzen,

Um viere fängt die Dämme-
rung schon an,

Dieses ist ein sehr strenger
(scharfer) Winter,

Ich wußte nie so kalt Wetter,

Der Winter nimmt ab,

Die Tage werden länger,

Die Tage langen,

Wir haben wenig oder, gar
keinen Winter gehabt,

Wir haben wenig Schnee,
Eis, und Frost,

Die Flüsse waren nicht ge-
frozen,

Der Frühling wird die ganze
Natur bald wieder erfreu-
en und beleben,

Wir werden beizzeiten Früh-
ling haben,

Die Bäume schlagen schon
aus,

Sie schlagen zu früh aus,

Ich besorge daß ihnen die
Morgen Fröste schaden
werden,

Wir müssen das beste hoffen,

4. Of the Winter.

Winter is at the door.

Winter appears.

We may bear a fire.

It is good to be near the
fire.

The twilight begins at four.

This is a very sharp win-
ter.

I never knew such cold
weather.

The winter is going.

The days become longer.

The days lengthen.

We have had little or no
winter.

We have little snow, ice,
and frost.

The rivers were not frozen.

The spring will soon cheer
and revive all nature.

We shall have an early
spring.

The trees begin to bud.

They bud too soon.

I am afraid that the morn-
ing frosts will nip them.

We must hope the best.

VOCABULARY.

Einige freundschaft-
liche Gespräche.

Some familiar Dialogues.

guten Morgen! good morn-
ing!

wie befinden sie sich? how
do you find yourself?

um die Gesundheit, in health.

was machen sie? how do
they do?

ich bin verbunden, I am
obliged.

wie ich glaube, as I believe.

wie haben sie sich befunden?
how have you been?

ich danke ihnen, I thank you.

vergangene Nacht, last night.

daß thut mir Leid, I am sorry
for that.

haben sie geschlafen? did
you sleep?

ein Auge, an eye.

ich habe zugethan, I have
closed.

ein wenig unpäßlich, a little
indisposed.

heute ist mir, to day I am.

ihre Schwester, your sister.

gestern Abend, yesterday
evening.

sie ist krank, she is sick.

dieses ist unangenehm, this
is sad.

diesen Morgen, this morn-
ing.

wie siehet es? how is it
with you?

sind sie, are you.

wohl auf, well.

zu Hause, at home.

ich freue mich, I am glad.

er befindet sich wohl, he is
very well.

seitdem ich habe sie nicht ge-
sehen, since I saw you.

nicht zu wohl, not very well.

ungemein, exceedingly.

darüber, at it.

herzlich, heartily.

ein wenig fränklich, a little
indisposed.

was fehlt ihnen? what
ailed you?

nicht wohl, not well.

vorige Nacht, last night.

diese ganze Nacht, this whole
night.

Kopf und Zahnschmerzen,
the headach and tooth-
ach.

ziemlich erträglich, tolera-
bly.

Gestern Morgen, yesterday morning.	das leßtemahl, the last time.
da kommt sie, there she comes.	als ich sie sah, when I saw her.
setzen sie sich, seat yourself.	sie ist ausgegangen, she is gone out.
sehr eifertig, much in haste.	auf dem Lande, in the country.
wollen sie fortgehen, will you go away.	übel, evil.
ich muß, I must.	seyn sie willkommen, be welcome.
nach Hause, home.	wirklich, really.
ich wollte mich erkundigen, I wished to enquire.	ich kann nicht, I cannot.
empfehlen sie mich, make my compliments.	warten sie doch, stop however.
ermangeln, fail.	dringende Geschäfte, pressing business.
gütigen Besuch, good visit.	bloß, merely.
wieder gehen, go again.	ich werde nicht, I will not.
nach ihren Gesundheitsumständen, after the state of your health.	gute Nacht, good night.

1.

Um zu grüßen und sich nach der Gesundheit zu erkundigen.	<i>Salutations and Enquiries after Health.</i>
Guten Morgen mein Herr,	Good morning, Sir.
Wie befinden sie sich diesen Morgen?	How do you find yourself this morning?
Wie stehet es um die Gesundheit?	How is it with you in your health?
Sehr wohl,	Very well.
Nicht zum besten,	Not the best.
Nicht gar wohl,	Not very well.
Das thut mir leid,	I am sorry for that.
Was fehlet ihnen?	What ails you?

Haben sie vorige Nacht nicht wohl geschlafen?	Did you not sleep last night?
Nein, ich habe diese ganze Nacht nicht ein Auge zuge- gethan,	No, I did not close my eyes all night.
Ich habe Kopf und Zahn- schmerzen,	I have an head-ach and a tooth-ach.
Ich bin selbst gestern Abend ein wenig kränklich gewesen,	I was a little indisposed myself yesterday evening.
Das ist mir in Wahrheit sehr Leid,	I am sorry for it indeed.
Heute ist mir noch so ziemlich erträglich,	To-day I am tolerably.
Ich freue mich, sie gesund zu sehen,	I am glad to see you in health.
Ich bin ihnen verbunden,	I am obliged to you.
Wie befindet sich ihr Herr Bruder?	How is your Brother?
Er befindet sich wohl, wie ich glaube,	He is very well, I believe.
Wie befindet sich ihre Mamsell Schwester?	How is your sister?
Gestern Abends befand sie sich wohl,	She was very well yesterday evening.
Das letztemahl, als ich sie sah, befand sie sich wohl;	The last time I saw her she was very well.
Ich freue mich darüber,	I am glad of it.
Ich danke ihnen herzlich,	I thank you heartily,
Sie ist ausgegangen,	She is gone out.
Wo ist sie?	Where is she?
Auf dem Lande,	In the country.
Was machen sie zu Hause?	How do they do at your house?
Sie sind wohl auf,	They are very well.

Wie haben sie sich befunden, seitdem ich Ihnen das legstemahl gesehen habe?	How have they been since I saw you last?
Nicht zu wohl,	Not very well.
Ausserordentlich wohl,	Extremely well.
Wie befindet sich ihre Frau Mutter?	How is your mother?
Nicht gar wohl,	Not very well.
Sie ist krank,	She is ill.
Dies ist mir sehr unan- genehm,	I am sorry to hear it.
Gestern Morgen befand sie sich übel,	She was ill yesterday morn- ing.
Da kömmt sie eben,	There she comes now.
Madam, seyn sie willkom- men, setzen sie sich ein wenig,	Madam, be welcome, sit down a short time.
Ich kann wirklich nicht, Sie sind sehr eifertig, Ich komme Morgen wieder,	I cannot, indeed. You are much in haste. I will come again to-mor- row.
Warten sie doch ein wenig, Wollen sie so bald fortgehen?	Wait a little. Will you go away so soon?
Ich habe dringende Geschäfte, Ich muß wieder nach Hause gehen,	I have pressing business. I must go home again.
Ich wollte mich bloß nach ihren Gesundheitsumstän- den erkundigen,	I wished merely to enquire after the state of your health.
Empfehlen sie mich ihrer Mamsell Schwester,	My compliments to your sister.
Leben sie wohl, mein Herr, Ich danke ihnen für ihren gütigen Besuch,	Good day, Sir. I thank you for your kind visit.
Gute Nacht, mein Herr, Gute Nacht, Madam,	Good night, Sir. Good night, Madam.

VOCABULARY.

wer klopft? who knocks?	an der Thüre, at the door.
wer ist? who is?	da, there.
ich bin, I am.	es, it.
mein Bruder, brother.	noch, yet.
liegen sie? do you lie?	im Bette, in bed.
schlafen sie? were you asleep?	stehen sie auf, get up.
denn, then.	Zeit aufzustehen, time to
beller Tag, broad day.	rise.
der Tag, the day.	acht Uhr, eight.
machen sie auf, open.	bricht an, breaks.
sie ist, it is.	zugeschlossen, locked.
der Schlüssel, the key.	steckt an, is in the door.
Papa wartet auf, Papa waits	greifen sie nur an, lift up.
for you.	zugeriegelt, bolted.
ihr habet geschlafen, you	zu lange, too long.
have slept.	es ist nicht, it is not.
das kann seyn, that may be.	meine Schuld, my fault.
niemand, no one.	nichts dafür, not help it.
hat gerufen, has called.	hat aufgeweckt, has waked.
böse, displeased.	wird werden, will be.
ich bitte, pray.	zu sagen, to tell.
meine Hosen, my small-	ich werde eilen, I will make
clothes.	haste.
meine Schuhe und Strümpfe,	mich anzufleiden, to dress
my shoes and stockings.	myself.
meine Haare, my hair.	anziehen, to put on.
die Hände, the hands.	mich kämmen, to comb my-
das Gesicht, the face.	self.
ein rein Hemd, a clean shirt.	zurecht machen, to make
hernach, afterwards.	smooth.
meine Weste, my waistcoat.	ich werde waschen, I will
mein Kleid, my coat.	wash.

ich bin, I am.

ich will gehen, I will go.

herunter, down.

meine Halstuch, my cravat.

nun, now.

fertig,

2.

Des Morgens beim
aufstehen.

In the Morning at rising.

Wer klopft an der Thüre?

Who knocks at the door?

Wer ist da?

Who is there?

Ich bin's mein Bruder,

It is I, brother.

Liegen sie noch im Bette?

Are you yet in bed?

Haben sie noch nicht ausge-
schlafen?

Have you not yet slept
enough?

Schließen sie?

Were you asleep?

Ich bin noch nicht aus dem
Schlaf,

I am not yet roused from
my sleep.

Stehen sie auf,

Rise.

Ist es denn Zeit aufzu-
stehen?

Is it time to rise?

Es ist heller Tag,

It is broad day.

Es ist acht Uhr,

It is eight o'clock.

Der Tag bricht an,

It is day break.

Machen sie die Thüre auf,

Open the door.

Sie ist zugeschlossen,

It is locked.

Der Schlüssel steckt darein,

The key is in the door.

Greifen sie nur an die Klinke,

Lift up the latch.

Die Thüre ist zugeriegelt,

The door is bolted.

Warten sie ein wenig,

Wait a little.

Ich stehe gleich auf,

I am going to rise immedi-
ately.

Guten Morgen, mein lieber
Bruder,

Good morning, dear Bro-
ther.

Papa wartet auf euch,

Papa waits for you.

Ihr habet zu lange geschlafen,	You have slept too long.
Das kann seyn,	That may be.
Es ist nicht meine Schuld,	It is not my fault.
Ich kann nichts dafür,	I cannot help it.
Niemand hat mich aufgeweckt,	No one has waked me.
Niemand hat mich gerufen,	No one has called me.
Papa wird böse werden,	Papa will be displeased.
Ich bitte euch, ihm zu sagen daß ich eilen werde mich anzufleiden,	Pray tell him that I will make haste to dress myself.
Ich werde es ihm sagen,	I will tell him.
Erst will ich meine Hosen anziehen,	I will put on my small- clothes first.
Hernach werde ich meine Schuhe und Strümpfe anziehen,	I will afterwards put on my shoes and stockings.
Ich werde mich kämmen,	I will comb myself.
Ich werde meine Haare zu- recht machen,	I will make my hair smooth.
Ich werde mir die Hände und das Gesicht waschen,	I will wash my hands and face.
Ich werde ein rein Hemd anziehen,	I will put on a clean shirt.
Hernach mein Halstuch meine Weste und mein Kleid,	Afterwards my cravat, my waistcoat, and coat.
Nun bin ich fertig,	Now I am ready.
Ich will gleich herunter ge- hen,	I will go down immedi- ately.

VOCABULARY.

sehr schön Wetter, very fine weather.	heute, to-day.
wollen wir, shall we.	spazieren gehen, to take a walk.
laßt uns ausgehen, let us go out.	schöpfen, to take.
frische Luft, fresh air.	zu warm, too warm.
das angenehmste Wetter, the most agreeable weather.	von der Welt, in the world.
reizet, allures.	dieser helle Tag, this clear day.
spazieren zu gehen, to walk.	jedermann, every one.
am Himmel, in the sky.	fast kein Wölkchen, hardly a cloud.
zu gefallen, to oblige.	ich will mitgehen, I will go with you.
ein wenig spazieren, to take a turn.	in dem Thiergarten, in the park.
die Alleen, the walks.	gar schön, very fine.
ich gehe lieber, I choose.	zu viel Leute darin, too much frequented.
an einsamen Orten, in solitary places.	mit einem Buche, with a book.
gehen sie nicht, do not go.	mit einem Freunde, with a friend.
wo ich kann, where I can.	so geschwind, so fast.
sie gehen mir, you walk for me.	allein seyn, be alone.
man kann nicht, we cannot.	ihnen nachkommen, to keep up with you.
ganz außer Athem, quite out of breath.	ganz müde, quite tired.
nicht mehr, no father.	ich kann fort, I can proceed.
sich niederlegen, to sit down.	ein wenig ruhen, to rest a little.
es ist spät, it is late.	unter diesem Baume, under this tree.
lassen sie uns, let us.	
so müde, so weary.	
ich möchte einschlafen, I would fall asleep.	
nach Hause, home.	
gehen, to go.	

3.

Vom spazieren gehen.

Of walking.

Es ist heute sehr schön Wetter, wollen wir spazieren gehen?

It is very fine to-day, let us take a walk?

Ich gehe gern spazieren,

I am a great lover of walking.

Lasset uns ausgehen und frische Luft schöpfen?

Let us go out and take the fresh air?

Wenn das Wetter nicht zu warm ist,

If the weather is not too warm.

Es ist das angenehmste Wetter von der Welt,

It is the most agreeable weather in the world.

Dieser helle und heitere Tag reizet jedermann spazieren zu gehen,

This clear and serene day allures every one to walk.

Es ist fast kein Wölkchen am Himmel,

There is hardly a cloud in the sky.

So laßt uns denn gehen und frische Luft schöpfen,

Let us then go and enjoy the fresh air.

Ihnen zu gefallen will ich mitgehen,

To oblige you, I will go with you.

Wo wollen wir hingehen?

Where shall we go?

Wir wollen ein wenig in dem Thiergarten spazieren,

Let us take a walk in the park.

Die Alleen sind gar schön, aber beständig zu viel Leute darin,

The walks are very fine, but too much frequented.

Ich gebe lieber an einsamen Orten spazieren, wo ich mit einem Buche oder mit einem Freunde allein seyn kann,

I choose rather solitary walks, where I can be alone with a book or a friend.

Gehen sie nicht so geschwind,

Do not walk so fast.

Sie gehen mir zu geschwind, man kann ihnen nicht nachkommen,	You walk too fast for me, you out walk me.
Ich bin ganz ausser Athem, Ich bin ganz müde, ich kann nicht mehr fort, ich muß mich niederlegen und ein wenig ruhen,	I am quite out of breath. I am quite tired, I can pro- ceed no farther, I must sit down and rest my- self a little.
Es ist spät, lassen sie uns nach Hause gehen,	It is late, let us return home.
Ich bin so müde daß ich un- ter diesem Baume ein- schlafen möchte,	I am so weary that I should like to fall asleep under this tree.

VOCABULARY.

es ist Zeit, it is time.	zu frühstücken, to breakfast.
das Frühstück, the break- fast.	fertig, ready.
Brod, bread.	Butter, butter.
verlangen sie? do you wait?	sonst etwas, any thing else.
bringet, bring.	das Theewasser, the tea-wa- ter.
herein, in.	es siedet, it boils.
es hat gesotten, it has boil- ed.	das Theekret, the teaboard.
wo ist, where is.	der Tisch, the table.
auf, upon.	Stühle, chairs.
gebt uns, give us.	zu sitzen, to sit.
was belieben? who do you please?	zu trinken, to drink.
Kaffee, coffee.	eine Tasse, a dish.
ich trinke, I drink.	Chocolate, chocolate.
süß, sweet.	am liebsten, in preference.
	genug, enough.
	geben sie mir, give me.

für sie, for it.	wenig mehr, little more.
zu süß, two sweet.	machen sie, make it.
Zucker, sugar.	Theelöffel, tea-spoon.
nach ihrem Gefallen, accord- ing to your pleasure.	essen sie, do you eat.
nichts, nothing.	zu ihrem Thee, to your tea.
ich esse zuweilen, I eat some- times.	etwas, something.
ich danke, I thank.	einen Bissen, a bit.
ich habe gehabt, I have had.	ihnen, to you.
vier Tassen, four dishes.	genug Thee, enough tea.
so groß als, so great as.	sie sind groß, they are great.
noch, another.	noch einmal, yet once.
ich bedanke mich, I thank you.	in dem Pot, in the pot.
die Magd, the maid.	nicht mehr, no more.
rein machen, to make clean.	für mich, for me.
das Wetter, the weather.	nehmet weg, take away.
sich ankleiden, to dress one's- self.	die Tafel, the table.
auf mich, upon me.	schön, fine.
	die Güte, the goodness.
	zu warten, to wait.
	sehr gern, very willingly.
	wollen sie? will you?

4.

Des Morgens beim Frühstücke.	<i>In the Morning at Break- fast.</i>
Es ist Zeit zu Frühstück,	It is time to breakfast.
Das Frühstück ist fertig,	The breakfast is ready.
Hier ist Brod und Butter,	Here is bread and butter.
Verlangen sie sonst etwas,	Do you want any thing else?
Bringet das Theewasser her- ein,	Bring in the tea water.
Setet es auf die Lampe,	Set it upon the lamp.
Siedet das Wasser?	Does the water boil?
Es hat schon längst gekocht,	It has boiled long ago.
Wo ist das Theebret?	Where is the tea-board?

Auf der Tafel (dem Tisch)	Upon the table.
Gebt uns Stühle zu sitzen,	Give us chairs to sit.
Was belieben sie zu trinken?	What do you please to drink?
Eine Tasse (Schale) Thee,	A dish of tea.
Hier ist Kaffee und Chocolate,	Here is coffee and chocolate.
Ich trinke am liebsten eine Tasse Thee,	I prefer a dish of tea.
Ist es süß genug für sie?	Is it sweet enough for you?
Es ist zu süß, geben sie mir ein wenig mehr Wasser?	It is too sweet, give me a little more water.
Hier ist Zucker, machen sie es nach ihrem Gefallen,	Here is sugar, make it as you like it.
Ich habe keinen Theelöffel,	I have no tea-spoon.
Essen sie nichts zu ihrem Thee?	Do you eat nothing to your tea?
Ich esse zuweilen etwas,	Sometimes I eat something.
Essen sie einen Bissen Brod und Butter,	Eat a bit of bread and butter.
Ich danke ihnen,	I thank you.
Ihr Thee wird kalt, trinken sie ihn doch weil er warm ist,	Your tea grows cold, pray drink it while it is warm.
Ich habe genug Thee gehabt,	I have had enough tea.
Ich habe vier Tassen gehabt,	I have had four dishes.
Ihre Tassen sind groß,	Your dishes are large.
Sie sind noch einmal so groß als meine,	They are as large again as mine.
Es ist noch eine Tasse in dem Pot, wollen sie es haben?	There is another dish in the pot, will you have it?
Ich bedanke mich, nicht mehr für mich,	I thank you, no more for me.
Wo ist die Magd?	Where is the maid?
Nehmet weg,	Take away.

Machet die Tafel rein,	Clean the table.
Das Wetter ist schön,	The weather is fine.
Wollen wir nicht einen Spaziergang nehmen?	Shall we not take a walk?
Kleiden sie sich erst an,	Dress yourself first.
Wollen sie die Güte haben auf mich zu warten?	Will you have the goodness to wait for me?
Sehr gern,	Very willingly.

VOCABULARY.

guten Morgen good morning.	finden sie sich, do you find yourself.
mein Herr, Sir.	aufgeräumt, clear.
wie? how?	nicht wohl, not well.
mein Kopf, my head.	ich habe getanzt, I have danced.
ist nicht, is not.	wo? where?
haben sie geschlafen? did you sleep?	ich war, I was.
zu viel, too much.	brachten sie zu? did you spend?
ich habe getrunken, I have drunk.	den Abend, the evening.
sind sie gewesen? have you been?	wir spielten, we played.
bei einem Freunde, at a friend's.	wir giengen, we went.
mit ihm, with him.	giengen sie? did you go?
Karten, cards.	war, was.
nach dem, after that.	groß, great.
wohin, where.	ich weiß, I know.
auf den Ball, to the ball.	sie sind, you are.
die Gesellschaft, the company.	ja, yes.
	aber, but.
	es waren, there were.
	Mannspersonen, gentlemen.

mittelmäßig, moderately.	zwey zu einem, two to one.
ein guter Tänzer, a good dancer.	lustig genug, merry enough.
wie kommt, how comes.	diesen Tag, this day.
zu wenig, too few.	selbst, myself.
das Frauenzimmer, the ladies.	ich weiß es nicht, I do not know it.
sie waren lustig, you were merry.	mit mir, with me.
wie wollen sie? how will you?	ist lahm, is lame.
zubringen, to spend.	eins, one.
ausreiten, to take a ride.	wohl, well.
mein Pferd, my horse.	mit ihnen, with you.
sie können, you can.	wo sind? where are?
miethen, to hire.	meine Peitsche, my whip.
ich will gehen, I will go.	gleich, immediately.
Johann, John.	sie beliehen, you please.
meine Stiefeln, my boots.	Mittag, noon.
meine Sporn, my spurs.	nicht weit, not far.
ich will bringen, I will bring.	in die Comödie, to the play.
sie, them.	ich dachte, I intended.
es ist meist, it is almost.	in die Opera, to the opera.
diesen Abend, this evening.	sie, you.
zu gehen, to go.	wohin sie wollen, where you please.
	ich begleite, I attend.
	gehen sie, go.

5.

Wie befinden sie sich?	How do you do?
Nicht sehr wohl,	Not very well.
Mein Kopf ist nicht aufgeräumt,	My head is not clear.
Haben sie nicht wohl geschlafen?	Did you not sleep well?
Ja, aber ich habe zu viel getanzt und getrunken,	Yes; but I have danced and drank too much.

Wo sind sie gewesen ?	Where have you been ?
Ich bin bey einem Freunde gewesen,	I have been at a friend's.
Brachten sie den Abend mit ihm zu ?	Did you spend the even- ing ?
Wir spielten Karten,	We played cards.
Und nach dem giengen wir,	And after that we went—
Wohin giengen sie ?	Where did you go ?
Auf den Ball,	To the ball.
War die Gesellschaft groß ?	Was the company great ?
Mittelmäßig,	Middling.
Ich weiß, sie sind ein guter Tänzer,	I know you are a good dancer.
Ja, aber ich habe zu viel ge- tanzt,	Yes, but I have danced too much.
Wie kommt das ?	How comes that ?
Es waren zu wenig Manns- personen,	There were too few gentle- men.
Das Frauenzimmer war zwey zu einem,	The ladies were two to one.
Ich hoffe, sie waren lustig,	I hope you were merry.
Lustig genug,	Merry enough.
Wie wollen sie diesen Tag zu bringen ?	How will you spend the day ?
Ich weiß es selbst nicht,	I do not know myself.
Wollen sie mit mir ausrei- ten ?	Will you ride out with me ?
Mein Pferd ist lahme,	My horse is lame.
Sie können eins miethen,	You can hire one.
Wohl, ich will mit ihnen ge- hen,	Well, I will go with you.
Johann, wo sind meine Stie- feln, Sporn, und Peitsche?	John, where are my boots, spurs, and whip ?
Ich will sie gleich bringen,	I will bring them immedi- ately.

Ich bin nun fertig wollen sie gehen?	I am now ready, will you go?
Wenn sie belieben, es ist meist Mittag,	If you please; it is almost noon.
Wir wollen nicht weit gehen, Nein, es ist spät,	We will not go far. No; it is late.
Wir wollen diesen Abend in die Comödie gehen,	We will go to the play this evening.
Ich denke in die Opera zu gehen,	I intend to go to the opera.
Ich begleite sie, gehen sie wohin sie wollen,	I will attend you go where you will.

VOCABULARY.

speisen wir, do we dine?	um vier, at four.
halb vier, half after three.	so spät, so late.
wir können, we can.	nicht eher, not sooner.
warum nicht? why not?	Gesellschaft, company.
wen? whom?	haben sie eingeladen? did you invite?
verschiedene Freunde, seve- ral friends.	ich dachte, I intended.
nach Tische, after dinner.	auszufahren, to ride out.
nun, now.	es wird werden, it will be.
drey Uhr, three o'clock.	beynahe, near.
denn, for.	so viel, so much.
zu decken, to lay.	den Tisch, the table.
Messer, knives.	es ist Zeit, it is time.
Löffel, spoons.	Gabeln, forks.
Leget, lay.	setzet in Ordnung, set in or- der.
wir werden haben, we shall have.	die Servietten, the napkins.

keine, none.
 zu gebrauchen, to use.
 groß genug, big enough.
 unsere Mahlzeit, our dinner.
 zu Markte, to market.
 die Frau, the mistress.
 in, in.
 der Lakay, the footman.
 er holet, he fetches.
 den Wein, the wine.
 alles, every thing.

nöthig, necessary.
 keine Mode, no fashion.
 das Tischtuch, the table-cloth.
 den Koch, the cook.
 fragen, ask.
 wer ist gegangen? who is gone?
 dem nächsten Zimmer, the next chamber.

6.

Vor Tische.

Before Dinner.

Wenn speisen wir heute?
 Um halb vier,
 Was? so spät,
 Wir können nicht eher spei-
 sen,
 Warum nicht?
 Wir haben Gesellschaft,
 Wen haben sie eingeladen?
 Verschiedene Freunde,
 Ich dachte nach Tische aus-
 zufahren,
 Es wird zu spät werden,
 Es ist nun beynabe drey Uhr,
 So viel? Denn ist es Zeit
 den Tisch zu decken,
 Wo sind Messer, Gabeln, und
 Löffel?
 Ich will sie gleich bringen,
 Setzt die Stühle in Ordnung,
 Leget die Serrietten,

When do we dine to-day?
 At half after three.
 What! so late?
 We cannot dine sooner.
 Why not?
 We have company.
 Whom have you invited?
 Several friends.
 I intend to ride out after
 dinner.
 It will be too late.
 It is now near three.
 So much? Then it is time
 to lay the cloth.
 Where are the knives, forks,
 and spoons?
 I will bring them immedi-
 ately.
 Set the chairs in order.
 Lay the napkins.

Wir werden keine nöthig haben,	We shall want none now.
Es ist hier keine Mode Servietten zu gebrauchen,	It is not the fashion to use napkins.
Das Tischtuch ist groß genug,	The tablecloth is big enough.
Was werden wir haben?	What shall we have?
Was ist unsere Mahlzeit?	What is our dinner?
Ich weiß es nicht,	I do not know.
Ich will den Koch fragen,	I will ask the cook.
Wer ist zu Markte gegangen?	Who is gone to market?
Die Frau,	My mistress.
Wo ist sie?	Where is she?
In dem nächsten Zimmer,	In the next room.
Wo ist der Lakay?	Where is the footman?
Er holet den Wein,	He is fetching the wine.
Nun ist alles fertig,	Now all is ready.

VOCABULARY.

meine Herren, gentlemen.	sie sehen, you see.
vor sich, before you.	wir haben, we have.
ich sehe, I see.	sie tractiren, you treat.
sie scherzen, you joke.	keine Gasterey, no entertainment.
das ist, that is.	Hausmanns Kost, a common dinner.
es ist nur, it is but.	selbst, self.
langen sie zu, help.	es schmecken, to taste it
lassen sie sich, suffer yourself.	Suppe, soup.
essen sie, eat.	sehr gut, very good.
Hühner, fowls.	sehr schön, very fine.
Kindfleisch, beef.	

was sagen sie? what do you say?	Schinken, ham.
soll ich vorlegen? shall I help?	zu diesem Lachs, to this salmon.
der Rinderbraten, the roast-beef.	ihnen, you.
ich wünsche, I wish.	sehr delicat, very delicate.
etwas, before.	ein Liebhaber, a lover.
sagen sie nicht, do not say.	davon, of it.
alle Arten, all sorts.	ich hätte, I had.
sie sind zubereitet, they are dressed.	alles sehr gut, every thing very good.
Schöpfenbraten, roast-mutton.	Fleisch, meat.
Lammfleisch, lamb.	Kalbsbraten, roast-veal.
gekottet, boiled.	Schweinfleisch, pork.
zu einer Gans, to a goose.	gut schmecken, to taste well.
eine Ente, a duck.	gebraten, roasted.
vielerley speisen, many sorts of victuals.	ich ziehe vor, I prefer.
der Andere, the other.	einer liebt, one loves.
Schinken, hams.	dieses, this.
Bohnen, beans.	jenes, that.
Erbsen, peas.	ich esse gern, I love.
nichts, nothing.	Speck, bacon.
hier sind, here are.	dazu, to them.
Blumenkohl, cauliflower.	ein wenig Schinken, a little ham.
ein Liebhaber von einer Taubenpassierte, a lover of pigeon-pye.	Spargeln, asparagus.
vielleicht, perhaps.	Wildpret, venison.
schmeckt es ihnen nicht, you do not like it.	ich bin, I am.
wollen sie, do you chuse.	essen sie doch, pray eat.
eine Apfeltorte, an apple-tart.	zu ihren Diensten, at your service.
	zu diesen Spanferkel, to this pig.
	einen Bissen, a bit.
	kein Confet, no desert.
	das ist alles, that is all.

sagen sie nicht, do not say.	sehr wenig, very little.
zum Verdauen, for digestion.	Käse, cheese.
bedienet mich, uses me.	gutes Bier, good beer.
ein Glas Wein, a glass of wine.	mein Brauer, my brewer.
ihnen Bescheid thun, to pledge you.	sehr wohl, very well.
gehen, to go.	trinken sie, drink.
sehr guten Wein, very good wine.	Sie werden doch, I hope you will.
trinken sie doch, pray drink.	noch nicht, not yet.
eine Bouteille, a bottle.	wir müssen, we must.
der Beste, the best.	Gesundheiten, toasts.
hier ist, here is.	ich bin bedienet, I am used.
	bringet noch, bring another.
	Wein, wine.

7.

Bey Tische.

Meine Herren, sie sehen alles
 vor sich, was wir haben,
 Ich sehe sie tractiren,
 Sie scherzen,
 Das ist keine Gasterey, es ist
 nur Hausmanns Kost,
 Langen sie selbst zu,
 Lassen sie sich es schmecken,
 Essen sie Suppe?
 Diese Suppe ist sehr gut,
 Hier sind Hühner,
 Sie sind sehr schön,
 Hier ist Rindfleisch,
 Essen sie Schinken?
 Was sagen sie zu diesem
 Lachs?
 Soll ich ihnen vorlegen?

At Dinner.

Gentlemen, you see all be-
 fore you that we have.
 I see you treat.
 You joke.
 That is no entertainment,
 it is a common dinner.
 Help yourself.
 Eat heartily.
 Do you eat soup?
 This soup is very good.
 Here are fowls.
 They are very fine.
 Here is beef.
 Do you eat ham?
 What do you say to the
 salmon?
 Shall I help you?

Ich will selbst zulangn,	I will help myself.
Der Rinderbraten ist sehr de-	The roast beef is very nice.
licat,	
Ich bin ein Liebhaber davon,	I like it.
Ich wünsche, ich hätte etwas	I wish I had something
bessers,	better.
Sagen sie nicht so, es ist alles	Do not say so, it is all very
sehr gut,	good.
Alle Arten Fleisch sind gut,	All sorts of meat are good.
Wenn sie wohl zubereitet sind,	When they are well dressed.
Kalbsbraten ist gut,	Roast veal is good.
Schöpfenbraten ist delicat,	Roast mutton is nice.
Lamm und Schweinefleisch	Lamb and pork taste well.
schmecken gut,	
Gesotten oder gebraten,	Whether boiled or roast.
Was sagen sie zu einer	What do you say to a
Gans?	goose?
Ich ziehe eine Ente einer	I prefer a duck to a goose.
Gans vor,	
Wir haben vielerley Speisen,	We have many sorts of vic-
	tuals.
Einer liebt dieses, der Andere	One loves this, another
jenes,	that.
Schinken sind gut,	Hams are good.
Ich esse gern Bohnen und	I love beans and bacon.
Speck,	
Und ich, Erbsen,	And I, peas.
Was? Nichts dazu,	What? Nothing to them.
O, ja, ein wenig Schinken,	O, yes, a little ham.
Hier ist Spargel,	Here is asparagus.
Dort ist Blumenkohl,	There is cauliflower.
Essen sie Wildpret?	Do you eat venison?
Ich bin ein Liebhaber von	I am fond of a pigeon-pye.
einer Taubenpastete,	
Essen sie doch, es ist alles zu	Pray eat, every thing is at
ihrem Diensten,	your service.

Vielleicht schmeckt es ihnen nicht,	Perhaps you do not like it?
Was sagen sie zu diesem Spanferkel?	What do you say to this pig?
Wollen sie einen Bissen davon?	Do you chuse a bit of it?
Ich habe kein Confect,	I have no desert.
Hier ist eine Apfeltorte, das ist alles,	Here is an apple tart, that is all.
Sie essen sehr wenig,	You eat very little.
Sagen sie das nicht,	Do not say that.
Ein wenig Käse zum verdauen,	A little cheese for digestion.
Sie haben gutes Bier,	You have good beer.
Mein Brauer bedient mich sehr wohl,	My brewer uses me very well.
Trinken sie ein Glas Wein,	Drink a glass of wine.
Ich will ihnen Bescheid thun,	I will pledge you.
Sie werden doch noch nicht gehen,	I hope you will not go yet.
Wir müssen Gesundheit trinken,	We must drink toasts.
Sie haben sehr guten Wein,	You have very good wine.
Ich bin sehr wohl bedient,	I am very well used.
Trinken sie doch ein Glas,	Pray drink a glass.
Bringet noch eine Boutellie,	Bring another bottle.
Hier ist der beste Wein,	Here is the best wine.

VOCABULARY.

Rheinwein, Rhenish wine.
 Malaga, Malaga.

Burgunder, Burgundy.
 Port Wein, Port wine.

wählen sie, do you chuse.
 zu trinken, to drink.
 dieser Wein, this wine.
 haben sie, have you.
 ihn, it.
 ich lege ein, I lay in.
 aus der ersten Hand, from
 the first hand.
 man kann finden, we may
 see.
 nicht verfälscht, not adulte-
 rated.
 diesen Wein, this wine.
 er ist alt, it is old.
 die Gesundheit, the health.
 des Königs, of the king.
 noch ein Glas, another glass.
 Schiffahrt, navigation.
 alle Freunde, all friends.
 Rauchen sie? do you smoke?
 zuweilen, sometimes.
 ein Schmaus, an entertain-
 ment.
 von hier, from here.
 einer, one.
 nein, no.
 aber, but.
 mein Schwager, my brother-
 in-law.
 wegen des Sieges, on ac-
 count of the victory.
 ich erinnere mich, I remem-
 ber.
 sehr wohl, very well.
 wollen sie gehen? will you
 go?

was sie belieben, what you
 please.
 vortreflich, excellent.
 von einem Weinhändler,
 from a wine-merchant.
 den rechten Geschmack, the
 right flavour.
 daß er ist, that he is.
 kosten sie, taste.
 ich habe gekostet, I have
 tasted.
 dero Gesundheit, your health.
 der königlichen Familie, of
 the royal family.
 Gewerbe, trade.
 von ganzem Herzen, with all
 my heart.
 abwesenden, absent.
 eine Pfeife Tobak, a pipe of
 tobacco.
 gesund, healthy.
 nicht weit, not far.
 sind sie, are you.
 von den Gästen, of the
 guests.
 ein Jahrestag, an anniver-
 sary.
 weswegen? on what ac-
 count?
 über die Rebellen, over the
 rebels.
 im Jahr, in the year.
 der Zeit, the time.
 dero Wohlsehn, your health.
 schon, already.
 es wird spät, it grows late.

es ist Zeit, it is time.
 ihre Gesellschaft, your com-
 pany.
 mir, to me.
 ich danke ihnen, I thank
 you.

war angenehm, was plea-
 sant.
 ich bedanke mich, I thank
 you.

8.

Nach Tische.

Meine Herren, hier ist Rhein-
 wein; heir ist Burgun-
 der; hier ist Malaga;
 und Port Wein,

Wählen sie selbst was sie zu
 trinken belieben,

Dieser Wein ist vortreflich,
 Haben sie ihn von einem
 Weinbändler?

Nein, ich lege ihn ein, ich
 habe ihn aus der ersten
 Hand,

Er hat den rechten Geschmack,
 Man kann finden daß er nicht
 verfälscht ist,

Kosten sie diesen Wein,

Ich habe ihn gekostet,

Was sagen sie dazu?

Es ist alter Rheinwein,

Dero Gesundheit, mein Herr
 N,

Die Gesundheit des Königs
 und der königlichen Fa-
 milie,

Noch ein Glas,

Hier ist Gewerbe und Schif-
 fahrt,

After Dinner.

Gentlemen, here is Rhen-
 ish wine; here is Bur-
 gundy; here is Mala-
 ga; and Port wine.

Chuse which you like to
 drink.

This wine is excellent.

Have you it from a wine-
 merchant?

No; I lay it in, I have it
 from the first hand.

It has the right flavour.

We may see that it is not
 adulterated.

Taste this wine.

I have tasted it.

What do you say to it?

It is old hock.

Your health, Mr. N.

The health of the king and
 the royal family.

Another glass.

Here is trade and naviga-
 tion.

Von ganzem Herzen,	With all my heart.
Alle abwesenden Freunde,	All absent friends.
Ihero Gesundheit, Madam,	Your health, Madam.
Ich will ihnen Bescheid thun,	I will pledge you.
Rauchen sie eine Pfeife To- bacc?	Do you smoke a pipe of tobacco?
Ich rauche zuweilen,	I smoke sometimes.
Eine Pfeife Tobacc nach Tische ist gesund,	A pipe of tobacco after dinner is healthy.
Morgen ist ein Schmaus,	To-morrow will be an en- tertainment.
Wo? hier in der Stadt,	Where? Here in the city.
Nicht weit von hier,	Not far from here.
Sind sie einer von den Gästen,	Are you one of the guests?
Nein; aber mein Schwager,	No; but my brother-in- law.
Es ist ein Jahrestag,	It is an anniversary.
Weshwegen?	Of what?
Wegen des Sieges über die Rebellen im Jahr—	Of the victory over the re- bels in the year—
Ich erinnere mich der Zeit sehr wohl,	I remember the time very well.
Hier ist dero Wohlsenn,	Here is your health.
Wollen sie schon gehen?	Will you go already?
Es ist Zeit, es wird spät,	It is time, it grows late.
Ihre Gesellschaft war mir angenehm,	Your company was very agreeable to me.
Ich bedanke mich (ich danke ihnen),	I thank you.

VOCABULARY.

die Nacht, the night.	kommt heran, comes on
der Tag, the day.	sich neigen, to decline.

es wird, it grows.	dunkel, dark.
Abend, evening.	die Sonne, the sun.
untergehen, to set.	aufgehen, to rise.
der Mond, the moon.	die Sterne, the stars.
nach Hause, home.	benzeiten, early.
ich komme, I come.	mein Bette, my bed.
eine kühle Nacht, a cool night.	kalt, cold.
ich will wärmen, I will warm.	ihr Bette, your bed.
Schlafmütze, nightcap.	Schlafrock, night-gown.
der Nachtrock, the night-gown.	Pantoffel, slippers.
ein Licht, a light.	es liegt, it lies.
die Zunderbüchse, the tinder-box.	auf dem Bette, upon the bed.
ein Schwefelstück, a match.	ich will schlagen, I will strike.
ich will holen, I will fetch.	ich brauche, I want.
die Lichtpüße, the snuffers.	die Feuersteine, the flints.
das Licht, the light.	schlecht, bad.
warum? why?	ich muß püßen, I must snuff.
ich will anzünden, I will light.	nehmen sie weg, take away.
es, it.	mir, from me.
welches, which.	löschen sie das aus, do you extinguish that.
ein Nachtlcht, a rushlight.	wieder, again.
Schreiben sie, do you write.	meine Kammer, my chamber.
bei Licht, by candle light.	eine Lampe, a lamp.
ihre Augen, your eyes.	lesen sie? do you read?
ohne Brillen, without spectacles.	noch, still.
ich kann sehen, I can see.	sie verderben, you spoil.
die kleinste Schrift, the smallest print.	können sie lesen? can you read?
nicht sehr lange, not very long.	mein Gesicht, my eyesight.
	sehr wohl, very well.
	wie lange? how long?

nur, only.
in der Bibel, in the Bible.
ich lese, I read.

wollen sie aufsitzen? will
you sit up?
ein Capitel, a chapter.

9.

Des Abends.

In the Evening.

Die Nacht kommt heran,
Der Tag neiget sich,
Es wird dunkel,
Es wird Abend, 3
Es wird Nacht,
Die Sonne gehet unter,
Der Mond gehet auf,
Der Mond gehet unter,
Die Sterne gehen auf,
Die Sterne gehen unter,
Es ist Zeit nach Hause zu
gehen,

The night comes on.
The day declines.
It grows dark.
It grows evening.
It grows night.
The sun sets.
The moon rises.
The moon sets.
The stars rise.
The stars set.
It is time to go home.

Ich komme bey Zeiten nach
Hause,

I come home early.

Ist mein Bette gemacht?

Is my bed made?

Es ist eine kühle Nacht,

It is a cool night.

Das Bette ist kalt,

The bed is cold.

Ich will ihr Bette wärmen,

I will warm your bed.

Wo ist mein Schlafrock?

Where is my night-gown

Wo ist meine Schlafmütze?

Where is my night-cap?

Wo sind meine Pantoffeln?

Where are my slippers?

Der Nachtrock liegt auf dem
Bette,

The night-gown lies upon
the bed.

Die Nachtmütze ist hier,

The night-cap is here.

Die Pantoffeln stehen unter
dem Bette,

The slippers stand under
the bed.

Ich will ein Licht schlagen,

I will strike a light.

Wo ist die Zunderbüchse?

Where is the tinder-box?

Ich brauche ein Schwefel- stück,	I want a match.
Der Stahl taugt nichts,	The steel is good for no- thing.
Die Feuersteine sind schlecht,	The flints are bad.
Ich will ein Licht holen,	I will fetch a light.
Soll ich ein Licht bringen?	Shall I bring a light?
Ich muß das Licht puzen,	I must snuff the light.
Wo ist die Lichtpuße?	Where are the snuffers?
Nehmen sie mir das Licht weg,	Take away my light.
Warum löschen sie das Licht aus?	Why do you extinguish the candle?
Ich will es wieder anzünden,	I will light it again.
Welche ist meine Kammer?	Which is my chamber?
Geben sie mir ein Nachtlicht,	Give me a rush light.
Hier ist eine Lampe,	Here is a lamp.
Lesen sie noch?	Do you read still?
Schreiben sie noch?	Do you write still?
Lesen sie bey Licht?	Do you read by candle- light?
Sie verderben ihre Augen,	You spoil your eyes.
Können sie lesen ohne Bril- len?	Can you read without spec- tacles?
Mein Gesicht ist gut,	My eyesight is good.
Ich kann sehr wohl sehen,	I can see very well.
Ich kann die kleinste Schrift lesen,	I can read the smallest print.
Wie lange wollen sie aufsi- ßen?	How long will you sit up?
Nicht sehr lange,	Not very long.
Ich lese nur ein Capitel in der Bibel,	I shall read only a chapter in the Bible.

VOCABULARY.

es fängt an zu werden, it begins to come.	sehr spät, very late.
sie kommen, you come.	zu Bette, to bed.
Bettwärmer, bed warmer.	zeitig, early.
so lange als, so long as.	bleiben sie auf, stay up.
einmal, once.	sie wollen, you will.
gute Nacht, good night.	gern, willingly.
haben sie gemacht? have you made?	ich wünsche ihnen, I wish you.
schlecht, badly.	mein Bette, my bed.
das Bette, the bed.	das Bette, the bed.
schütteln sie auf, stir up.	machen einmal noch, re- make.
wenden sie um, turn about.	das Federbette, the feather- bed.
die Bettdecke, the covering.	ziehen sie herunter, draw.
geben sie, give.	die Vorhänge, the curtains.
kleiden sie aus, undress.	setzen sie auf, sit up.
ihre Schuhe, your shoes.	ziehen sie aus, take away.
helfen sie mir, help me.	Strümpfe, stockings.
sogleich, immediately.	mein Kleid, my coat.
lassen sie, leave.	tragen sie weg, take away.
morgen, to-morrow.	rufen sie mich, call me.
gewiß, certainly.	ich wecke, I will wake.
vergessen sie nicht, do not forget.	bei Tages Anbruche, at break of day.
ich muß aufstehen, I must rise.	in ihr Zimmer, to your chamber.

10.
Ehe man zu Bette
gehet.

Before going to Bed.

Es fängt an Nacht zu wer- Night approaches.
den, es wird Nacht,

Es fängt an dunkel zu werden,	It grows dark.
Es ist sehr spät,	It is very late.
Es ist Zeit, zu Bette zu gehen,	It is time to go to bed.
Sie kommen sehr spät nach Hause,	You come home very late.
Ich gehe zeitig zu Bette,	I go early to bed.
Das Bette ist kalt,	The bed is cold.
Lassen sie es wärmen,	Let it be warmed.
Wo ist der Bettpfanne?	Where is the warming-pan?
Ich will zu Bette gehen,	I will go to bed.
Bleiben sie so lange auf, als sie wollen,	Stay up as long as you will.
Sie schlafen einmal gern,	You are a sleeper.
Gute Nacht,	Good night.
Ich wünsche ihnen eine gute Nacht,	I wish you a good night.
Haben sie mein Bette gemacht?	Have you made my bed?
Ist mein Bette gemacht?	Is my bed made?
Das Bette ist schlecht gemacht,	The bed is badly made.
Machen sie das Bette noch einmal,	Make the bed again.
Schütteln sie das Federbette auf,	Stir up the feather-bed.
Wenden sie die Bettdecke um,	Turn over the covering.
Ziehen sie die Vorhänge herunter,	Draw the curtains.
Geben sie mir eine Schlafmütze,	Give me a night-cap.
Setzen sie sie doch auf,	Put it up I pray.
Reiden sie sich aus,	Undress yourself.

Reihen sie ihre Schuhe und Strümpfe aus,	Take off your shoes and stockings.
Helfen sie mir mein Kleid ausziehen,	Help me to take off my coat.
Holen sie sogleich das Licht,	Fetch the candle immedi- ately.
Tragen sie das Licht weg,	Take away the light.
Lassen sie das Licht da,	Leave the light.
Ich lese gern im Bette,	I love to read in bed.
Löschen sie das Licht aus,	Put out the light.
Ich will es auslöschen,	I will put it out.
Rufen sie mich Morgen bei zeiten,	Call me to-morrow early.
Ja; ich wecke sie gewiß,	Yes; I will certainly wake you.
Vergessen sie es nicht,	Do not forget it.
Ich muß bei Tages Anbruche aufstehen,	I must rise at day-break.
Gehen sie in ihr Zimmer,	Go to your chamber.

CONVERSATIONS FOR EXERCISE.

VOCABULARY.

Kleid, coat.	Hosen, breeches.
Strumpf, stocking.	Schuh, shoe.
Stiefel, boot.	Strumpfband, garter.
Handschuh, glove.	Hut, hat.
Rock, coat.	Stock, stick.
Degen, sword.	Mantel, cloak.
Hemde, shirt.	Halstuch, cravat.
Ueberrock, great coat.	Weste, waistcoat.

Halshändchen, stock.

Perücke, wig.

rein, clean.

Manschette, ruffle.

anziehen, to put on.

Seiden, silk.

brauchen, to want.

pugen, to clean.

verlangen, to wish for.

Schubsnalle, buckle.

fertig, ready.

Kutscher, coachman.

1.

Where are my clothes ?

Where are my stockings ?

Where are my boots ?

Where are my gloves ?

Where is my coat ?

Where is my sword ?

Where is my great coat ?

Where is my stock ?

Where is my wig ?

A shirt with ruffles.

Are my shoes cleaned ?

I want the new breeches.

I put on my clothes.

Where is the maid ?

Where is the coachman ?

Where are my breeches ?

Where are my shoes ?

Where are my garters ?

Where is my hat ?

Where is my stick ?

Where is my cloak ?

Where is my cravat ?

Where is my waistcoat ?

I want a clean shirt.

A ruffled shirt.

I must put them on.

Where are the shoe buckles.

I put on silk stockings.

Where is the footman ?

Now I am ready.

VOCABULARY.

lieb, dear.

warum ? why ?

spät, late.

früh, early.

besser, bright.

besser, better.

Schwester, sister.

weil, because.

noch, yet.

sehen, to see.

desto, so much.

aufstehen, to rise.

man, we.	ohne, without.
frühstücken, to breakfast.	Frühstück, breakfast.
zweifeln, to doubt.	dann, then.
gleich, immediately.	folgen, to follow.

2.

How so, sister, yet in bed?	Why not?
Because it is late.	It is early yet.
See the sun.	It is broad day.
It is eight o'clock.	So much the better.
Now rise.	Not yet.
We shall breakfast without you.	Is breakfast ready then?
Yes; certainly.	Do you doubt it then?
Now I will rise.	I will follow you immediately.

VOCABULARY.

ausgehen, to go out.	hingehen, to go.
weggehen, to go away.	Schule, school.
nach, to.	Reitbahn, riding academy.
Kinderlehre, catechism.	Fechtmeister, fencing-master.
zu, to.	
Klaviermeister, teacher of the harpsichord.	Sprachmeister, master of language.
Tanzmeister, dancing-master.	begleiten, to accompany.

3.

It is time to go out.	I must go away.
I am going to school.	I am going to catechism.
I am going to walk.	I am going to the riding academy.

I am going to the fencing- To the teacher of the harp-
 master. sichord.
 To the master of languages. To the dancing-master.
 I will accompany you.

 VOCABULARY.

lesen, to read.	lernen, to learn.
Section, lesson.	aussagen, to repeat.
ausswendig, by rote.	herlesen, to recite.
können, to be able.	ganz, quite.
laut, loud.	damit, so that.
hören, to hear.	sehr, very.
gern, freely.	zu, too.
leise, low.	geschwinde, quick.
langsam, slow.	Wort, word.
daß, that which.	Aussprache, pronunciation.
deutlich, clear.	recht, perfectly.
aussprechen, to speak out.	recht, right.

4.

What are you reading?	I am learning my lesson.
Will you repeat it to me?	I know it by rote.
You may only recite it.	Read it quite loud that I
You read too low.	may hear how you read.
Read louder.	Here is a word that I can-
You read too quick.	not read.
Read slower.	Here it is.
Let us see; where is it?	There it is.
Your pronunciation is not	Speak out clearer.
perfectly clear.	That is right.

VOCABULARY.

schreiben, to write.

gut, well.

gerade, up right.

taugen nichts, to be good
for nothing.

Federmesser, penknife.

schwarz, black.

bläß, pale.

durchschlagen, to run.

weiß, white.

ziemlich, tolerably.

sich halten, to hold yourself.

Feder, pen.

schneiden, to cut.

Dinte, ink.

Papier, paper.

nicht recht, not quite.

grau, grey.

genug, enough.

fein, fine.

5.

You write tolerably well.

Hold yourself upright.

Here is a better.

The pen is good.

Where is your penknife?

The ink is not quite black.

It is not quite white.

It is fine enough.

It is too grey.

Not ill.

More upright still.

Your pen is good for no-
thing.

But it is not well cut.

Give me the quill that I
may cut it.

It is too pale.

This paper runs.

VOCABULARY.

sich hungern, to be hungry.

vor, of.

nun, come.

wollen, to be willing.

wenn, when.

satt, satisfied.

finden, to find.

sterben, to die.

hungern, to hunger.

essen, to eat.

gleichviel, equal.

man, we.

kein, no.

alles, every thing.

sich dursten, to be thirsty.	durstig, thirsty.
Bier, beer.	geben, to give.
welcher, some.	haben, to have.
davon, of it.	nach, at.
belieben, pleasure.	nicht mehr, no more.

6.

I am hungry.	I am dying with hunger.
Come eat.	What will you eat ?
It is equal to me.	When we have a good ap- petite we find every thing good.
I have eaten enough.	I have no more appetite.
I am satisfied.	I am quite thirsty.
But I am thirsty.	There is some (there have you some.)
Give me beer.	I have drank enough.
Drink as much as you please.	
Drink of it at pleasure.	
I can drink no more.	

VOCABULARY.

kommen, to come.	hierher, hither.
näher, nearer.	binaufgehen, to ascend.
hinuntergehen, to descend.	sich rühren, to disturb your- self.
weiter vorwärts, farther for- wards.	bleiben, to continue.
weggehen, to go away.	zurückgehen, to return.
ein wenig, a little.	warten, to wait.
anrühren, to disturb.	geschwinde, quick.
zufrieden, quiet.	lassen, to leave.
auf, open.	zu, shut.
zumachen, to shut.	aufmachen, to open.
suchen, to seek.	Arbeit, work.

7.

Come hither.

Go up.

Go forwards.

Stop there.

Go away.

Do not go so quick.

Do not disturb me.

The door is shut.

Shut the door.

What are you looking for?

Come nearer.

Go down.

Do not stir.

Return.

Wait a little.

You go too quick.

Let me be quiet.

The door is open.

Open the door.

My work.

VOCABULARY.

kaufen, to buy.

nichts, nothing.

Kauf, purchase.

Ostindisch, East India.

Käufer, purchaser.

bald, soon.

abkaufen, to buy of.

wohlfeil, cheap.

wie viel? how much?

Waaren, goods.

Preis, price.

Belauf, amount.

groß, great.

in der That, indeed.

dafür, for that.

verkaufen, to sell.

heute, to-day.

Verkauf, sale.

Waare, merchandize.

Verkäufer, seller.

von, of.

theuer, dear.

kosten, to cost.

so viel, so much.

steigen, to rise.

fallen, to fall.

Geld, money.

Summe, sum.

zu wenig, too little.

lassen, to let go.

8.

What will you buy ?	What have you to sell ?
I buy nothing this day.	It is a good purchase.
Is there not a sale of East	Are you a purchaser.
India wares ?	No ; I am a seller.
I will buy something of	How dear is that ?
you.	It is cheap enough.
It is too dear.	It does not cost much.
How much does that cost ?	The goods rise.
It cost me so much myself.	What is the amount ?
The price falls.	That is a great sum of
That is much money.	money.
How much will you give ?	That is indeed too little.
I cannot sell it for that.	

VOCABULARY.

alt, old.	Alter, age.
Jahr, year.	zwanzig, twenty.
verheyrahten, to marry.	fragen, to ask.
Ehemann, husband.	Zunggefelle, batchelor.
Wittwe, widow.	ledig, single.
leben, to live.	noch, still.
Eltern, parents.	am Leben, alive.
tot, dead.	aber, but.
sterben, to die.	sterblich, mortal.
anfangen, to begin.	vor zwey Jahren, two years
bereiten, to prepare.	ago.
Tod, death.	nur, but.
Stunde, hour.	gewiß, certain.
von, from.	gebären, to bear.
unterworfen, subject.	Geburt, birth.

Leben, life.
 unsterblich, immortal.
 Leib, body.
 Jüngste, last.
 am, on the.

ewig, eternal.
 Seele, soul.
 auch, also.
 Auferstehung, resurrection.
 gottselig, piously.
 laßt uns, let us.

9.

How old are you ?
 I am twenty years old.
 I am not yet so old.
 Are you married ?
 Are you a married man, a
 bachelor, a widower ?
 Are you married or single ?
 When are you going to be
 married ?
 My mother is yet alive.
 He died two years ago.
 We must all die.
 If we are but prepared.
 Death is certain.
 We are born mortal.
 There is an eternal life.
 The soul is immortal.
 In the resurrection.
 On the last day.

What is your age ?
 You are older than I.
 I begin to grow old.
 Why do you ask me that ?
 Are you a married woman,
 maid, or widow ?
 When will you marry ?
 Do your parents live still ?
 But my father is dead.
 We are all mortal.
 This day one does, to-mor-
 row another.
 The hour of death is un-
 certain.
 From our birth we are sub-
 ject to death.
 The body will also become.
 Let us live piously.

VOCABULARY.

reden, to speak.
 Engländer, Englishman.
 scherzen, to joke.

Deutscher, German.
 denken, to think.
 schmeicheln, to flatter.

Deutschland, Germany.	Sprache, language.
lernen, to learn.	Deutsche, German.
sechs, six.	Monat, month.
kurz, short.	Zeit, time.
sich wundern, to wonder.	wegen, on account of.
Handlung, trade.	handeln, to deal.
nach, with.	wertreich, copious.
was für, what.	Buch, book.
wenig, few.	leicht, easily.
verschreiben, to write for.	einige, some.
verstehen, to understand.	Aussprache, pronunciation.
sich üben, to practice one- self.	Gelegenheit, opportunity.
umgehen, to converse.	mit, with.
Umgang, converse.	wenig, little.
Freundschaft, friendship.	sprechen, to speak.
scheu, shy.	befürchten, to fear.
beschämen, to be ashamed.	machen, to commit, to make.
Fehler, fault, mistake.	bedeuten, to regard.
geseßt, suppose.	

10.

Can you speak German ?	A little.
Are you not a German ?	No ; I am an Englishman.
You joke, you flatter me.	You speak German very well. I thought you were a German born.
Have you been in Ger- many ?	No, never ; but I have been learning the Ger- man language.
How long have you learnt it ?	Six months.
That is but a short time.	Why do you learn Ger- man ?
I wonder you speak so well already.	We deal in Germany.
On account of the trade.	It is very copious.
What do you think of the German language ?	

What books do you read?	You must read and speak much.
Since you deal with Germany you can easily write for some.	We have few German books here.
I understand more than I speak.	Do you understand what you read?
You must exercise yourself.	I like your pronunciation.
Do you not converse with Germans?	I have no opportunity to exercise myself in speaking.
Your friendship would be agreeable to me.	I have little conversation with Germans.
I am ashamed.	You must not be shy.
I am afraid to commit a fault.	You must not be so.
Speak as you can, well or ill.	Suppose you make a mistake, what does it signify (has it to signify.)

VOCABULARY.

einig, any.	neu, new.
Gattung, sort.	von, of.
geschichtliche, historical.	mathematische, mathematical.
philosophische, philosophical.	theologische, theological.
medizinische, medicinal.	juristische, of law.
suchen, to look for.	Dichterwerk, poetical work.
versehen, to furnish.	Dichter, poet.
Sprache, language.	allerlei, all sorts.
Griechisch, Greek.	lateinisch, Latin.
Spanisch, Spanish.	italienisch, Italian.
Französisch, French.	Englisch, English.
viel, many.	denn, then.
Lust, desire.	kaufen, to purchase.

Herr Voss, Voss.	Herr Wieland, Wieland.
Uebersetzung, translation.	Gedicht, poem.
gefällig, kind.	Werk, work.
brauchen, to want.	zeigen, to show.
von der Hand, for the pre- sent.	ander, other.

11.

Have you any books, Sir?	Yes, Sir, what sort of books do you wish to have?
Will you have historical, mathematical, philoso- phical, theological, me- dicinal, or law books?	No; I am looking for po- etical works.
I can furnish you with poets in all languages.	For I have all the Greek, Latin, Spanish, Italian, French, English, and German poets.
I have already many of them.	What poets do you wish (have you a desire) to purchase?
Vosse's German translation of Homer, Wieland's poems, and Klopstock's works.	I have all these books. Be so good as to shew them to me.
Do you want no other books?	Not for the present.

FINIS.

BOOKS FOR THE USE OF SCHOOLS,

PRINTED FOR AND SOLD BY

THOMAS BOOSEY,

No. 4, OLD BROAD STREET,

NEAR THE ROYAL EXCHANGE.

HESSE's

German and English Vocabulary;

The Nouns are arranged in Alphabetical Order, and their Genders and Declensions carefully pointed out, so that any doubts may be easily removed. Price 2s. bound.

1. A GRAMMAR OF THE FRENCH LANGUAGE, with Practical Exercises. Seventh Edition. Price 3s. bound.

2. A CLASSICAL VOCABULARY, French and English; with Familiar and Commercial Letters, Bills of Exchange, Promissory Notes, &c. in both Languages. Fourth Edition, 1797. Price 2s. bound.

3. RECUEIL CHOISI DE TRAITS HISTORIQUES ET DE CONTES MORAUx, avec la Signification des Mots en Anglois au bas de chaque Page: à l'Usage de l'un et de l'autre sexe qui veulent apprendre le François. Fifth Edition. Price 3s. 6d. bound.

4. ELEMENTARY INTRODUCTION TO THE LATIN TONGUE; with Practical Exercises, after a new and easy Method, adapted to the Capacities of Young Beginners. Second Edition. Price 2s. 6d.

5. EASY AND FAMILIAR DIALOGUES, in French and English; containing the Idioms and Conversation of those Subjects best adapted for Schools, both in and out of the Play-ground. New Edition. Price 1s. 6d. bound.

6. A SHORT, EASY, CONCISE, AND SYSTEMATICAL INTRODUCTION TO ENGLISH GRAMMAR. Second Edition. Price 1s. bound.

7. PETITE ENCYCLOPEDIE DES JEUNES GENS, ou Définitions abrégées des notions relatives aux Arts et aux Sciences, à l'Astronomie, au Blason; à la Chronologie, à la Geographie, &c. &c. avec Figures. Second Edition, with considerable Improvements. Price 7s. bound.

8. LIVRE DES ENFANS, ou Syllabaire François, auquel on a ajouté des Définitions abrégées des choses, dont les Enfans, doivent etre instruits Servant, d'Introduction au Recueil. Second Edition. Price 1s. 6d. bound.

9. LES AVENTURES DE TELEMAQUE, FILS D'ULYSSE; Par Fénelon. Le tout soigneusement revu et corrigé d'après les meilleures éditions de Paris. Price 4s. bound.

10. BELESAIRE ET FRAGMENS DE PHILOSOPHIE MORALE, par M. Marmontel. Price 3s 6d.

11. VOYAGE DE CYRUS, avec un Discourfe sur la Theologie et la Mythologie des Anciens, par M. Ramsey. Price 3s. 6d.

*** The above Eleven Articles by Dr. Wanoftrocht.*

12. Abregée du VOYAGE DU JEUNE ANACHARSIS EN GRECE; par Barthelemy; a l'Usage de la Jeunesse, avec Gravures et Carte. Octavo. Price 8s. bound.

13. The same in English. Price 8s. bound.

14. FABLES CHOISIES; par De La Fontaine; avec les Notes de M. Coste. 18mo. Price 3s. 6d. bound.

15. LIVRE DE FAMILLE, OU JOURNAL DES ENFANS; par Berquin; avec Figure, 12mo. Price 3s. 6d.

16. L'AMI DES ENFANS; par M. Berquin. Nouvelle Edition, par Salmon, avec Jolie Figures a chaque Drame, 4 vols. Price 16s. bound.

17. The same, without Plates. Price 12s.

18. PAUL ET VIRGINIE; par St. Pierre. Fine Plates. Price 3s. 6d.

19. ESTELLE PASTORAL; par M. de Florian, 1798.— Price 3s. bound.

20. GALATEE; par Florian. Price 2s. 6d. bound.

21. HISTOIRE DE CHARLES XII. ROI DE SUEDE; par M. Voltaire: soigneusement corrigé; par N. Salmon. 12mo. Price 3s. 6d. bound.

22. CONTES DU TEMPS PASSE DE MA MERE L'OIE AVEC DES MORALES; par M. Perault: orné de 9 Figures: François et Anglois. Price 3s. 6d. bound.

23. PIECES CHOISIES DE L'AMI DES ENFANS; par M. Berquin. Second Edition, avec Figure. Price 3s. bound.



